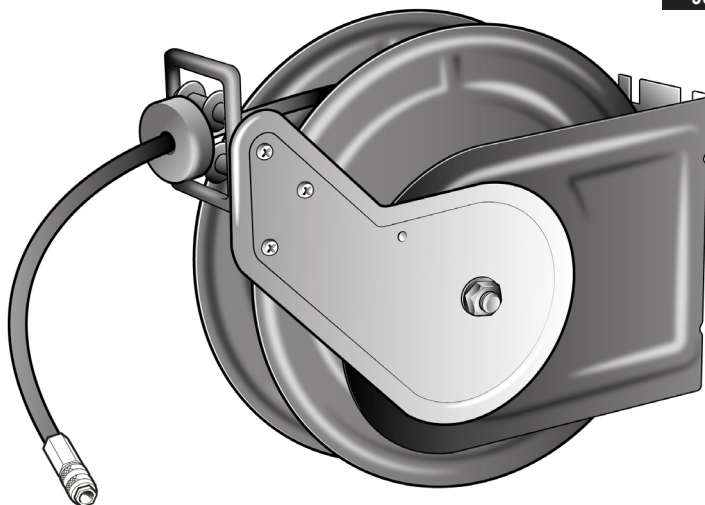


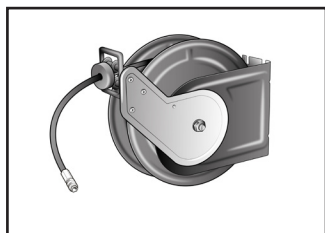
STANLEY®

9045911STN



IT	Manuale istruzioni (Istruzioni originali)	SI	Priročnik z navodili (Prevod originalnih navodil)
GB	Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)	HU	Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
FR	Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)	CZ	Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
DE	Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)	SK	Návod na obsluhu (Překlad originálneho návodu na obsluhu)
ES	Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)	RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
PT	Manual de instruções (Tradução das instruções originais)	NO	Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)	TR	Kullanma talimatı (Asıl yönergelerin çevirisi)
DK	Bruksanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)	RO	Manual de utilizare (Traducerea instrucțiunilor originale)
SE	Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)	BG	Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
FI	Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)	RS	Uputstvo za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)	LT	Vartotojų vadovas (Originalių instrukcijų vertimas)
PL	Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)	EE	Kasutaja käsiraamat (Originaaljuhiste tõlge)
HR	Uputstvo za uporabu (Prijevod izvornih uputa)	LV	Lietotāja rokasgrāmata (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Hose Reel



- IT** Arrotolatore
- GB** Hose reel
- FR** Enrouleur
- DE** Schlauchtrommel
- ES** Enrollador
- PT** Enrolador
- NL** Haspel
- DK** Slangeopruller
- SE** Slangupprullare
- FI** Letkukela
- GR** Τυλιχτήρας σωλήνα
- PL** Zwijacz węży
- HR** Cijevna nosilica
- SI** Kolut za cevi
- HU** Tömlőorsó
- CZ** Navíječ hadice
- SK** Navíjač hadice
- RU** Сворачиватель
- NO** Slangerull
- TR** Hortum toplama makarası
- RO** Suport pentru rulat furtunul
- BG** Makapa
- RS** Nosac cevi
- LT** Ritė slėgio žarnai
- EE** Vooliku rull
- LV** Saritinātājs

		
15 + 2 m 590 + 80 in.	ø 9.5 x 15.3 mm 0.4 x 0.6 in.	10 bar 145 psi

IT LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI

GB KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS

FR LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS

DE ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN

ES INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS

PT LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS

NL VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN

DK SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING

SE FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA

FI TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT

GR ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

PL LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH

HR ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

SI OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH

HU A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA

CZ BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH

SK LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH

RU УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ

NO SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE

TR ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI

RO LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE

BG ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА

RS UPOZORAVALUJE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA

LT SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS

EE OHUTUSNÕUDED

LV PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

GB Before use, read the handbook carefully.

FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation.

DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo.

PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso.

NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.

DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug.

SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.

GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.

HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu.

SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo.

HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.

CZ Před zahájením práce si pozorně přečtete příručku pro použití.

SK Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.

RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

NO Les nøye bruksanvisningen før bruk.

TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

RO Cititi cu atentie manualul de instructiuni inainte de utilizare!

BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба.

RS Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima.

LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį.

EE Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi.

LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas.



IT Pericolo, usare prudenza

GB Danger, take care

FR Danger: agir avec prudence

DE Vorsicht, Gefahr

ES Peligro, actuar con precaución

PT Perigo, tomar cuidado

NL Gevaar, wees voorzichtig

DK Fare, vær forsigtig

SE Fara - var försiktig!

FI Vaara, noudata varovaisuutta

GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή

PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo

HR Pažnja, opasnost

SI Pozor, nevarnost

HU Veszélyhelyzet, legyen óvatos

CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!

SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!

RU Опасно, будьте осторожны

NO Fare, vær forsiktig

TR Tehlike, dikkatle kullanınız

RO Pericol! Acțiunea cu prudență!

BG Опасност, бъдете внимателни

RS Opasnost, budite na oprezu

LT Pavojinga, būkite atsargus

EE Ohtlik, olge ettevaatlik

LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



IT Protezione obbligatoria dell'udito e della vista

GB Hearing and sight protection must be worn

FR Port obligatoire de protections auditives et oculaires

DE Gehörschutz und Augenschutz sind obligatorisch vorgeschrieben

ES Protección obligatoria de los oídos y de la vista

PT Protecção obrigatória do ouvido e da vista

NL Verplichte bescherming van oren en ogen

DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse og syn

SE Hörselskydd och skyddsglasögon obligatoriskt

FI Käytettävä kuulosuojaimia ja suojalaseja

GR Υποχρεωτικό προταταυτικό ακοής, όρασης

PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch i wzrok

HR Obavezna zaštita očiju i sluha

SI Obvezna zaščita oči in sluha

HU A látás és a hallás védelme kötelező

CZ Povinnost chránit sluch a oči

SK Povinná ochrana sluchu a zraku !

RU Обязательная защита органов слуха и зрения

NO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern og vernebriller

TR Mecburi işitme ve görme yolları koruması

RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi și ochi

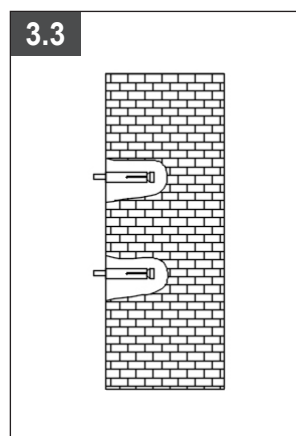
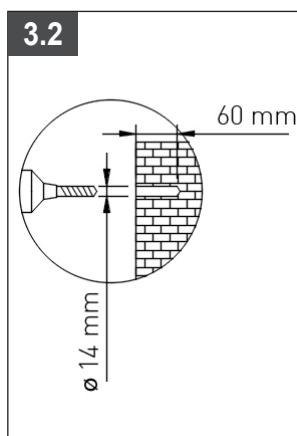
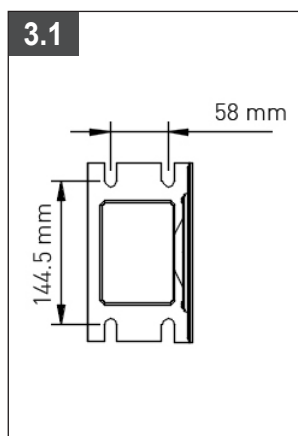
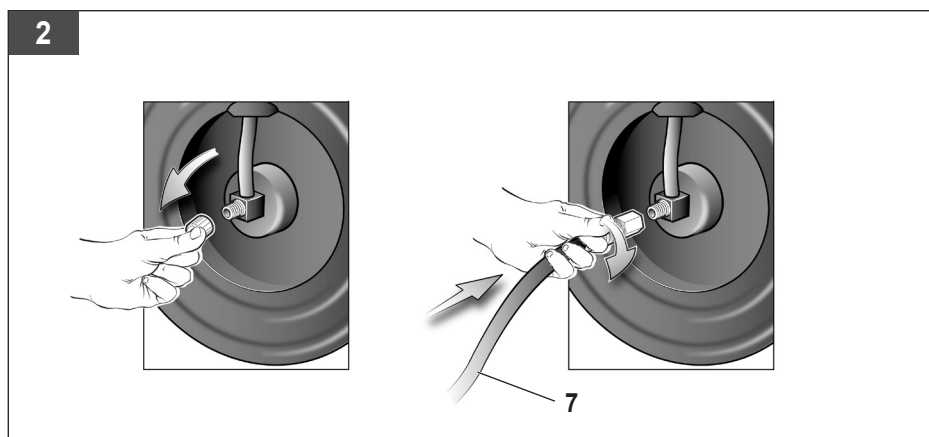
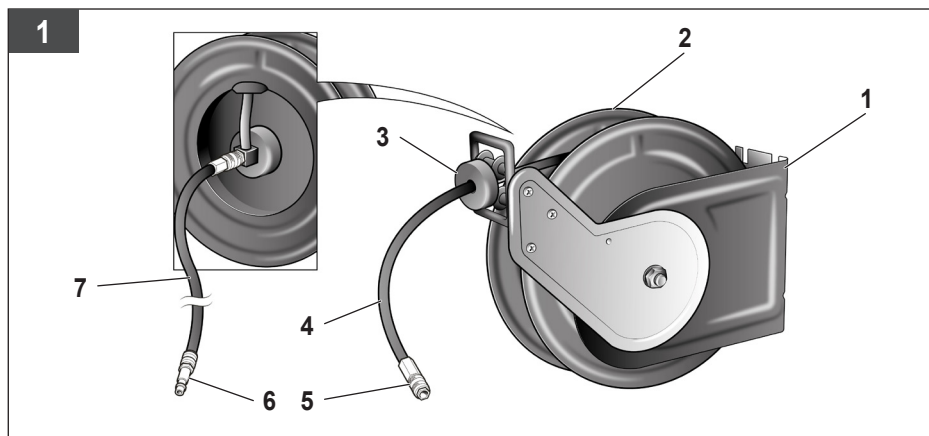
BG Задължителна защита на слуха и зрението

RS Obavezna zaštita sluha i vida

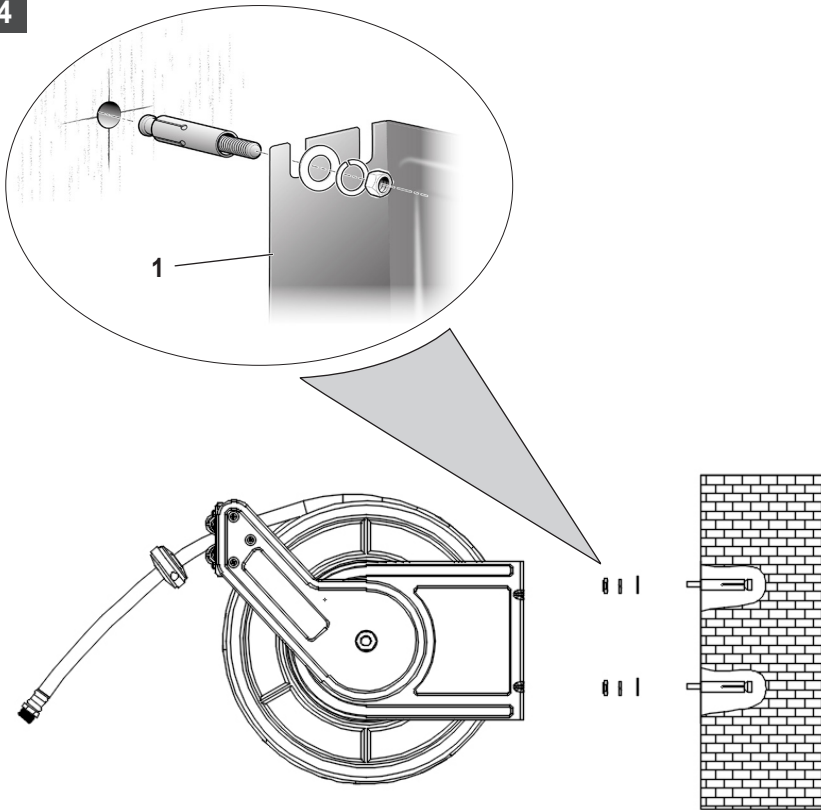
LT Privaloma ausų ir veido apsauga

EE Kuulmis- ning nägemis- kaitse on kohustuslik

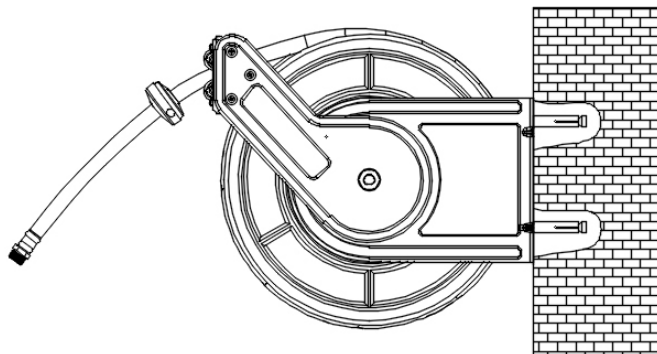
LV Obligāta dzirdes un redzes aizsardzība



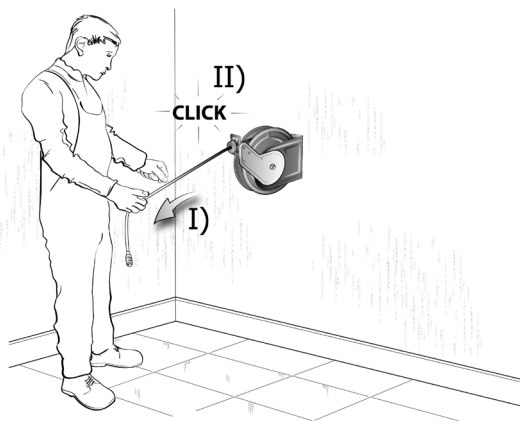
3.4



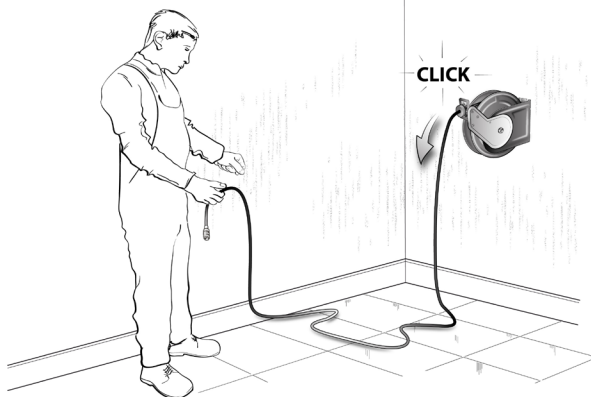
3.5



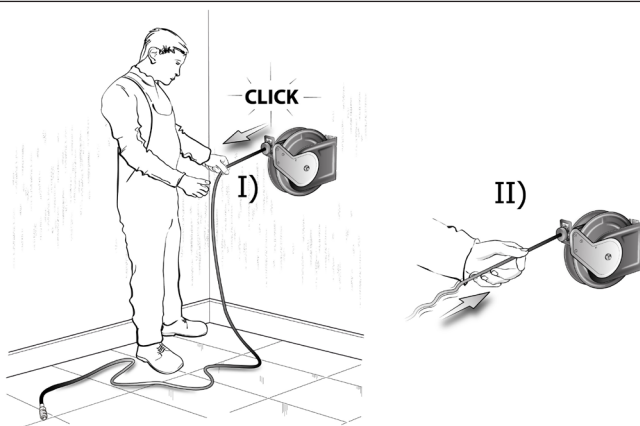
4



5



6



IT

Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro.

INTRODUZIONE

Chiunque utilizzi, pulisca o smaltisca questo prodotto deve avere acquisito familiarità con le istruzioni contenute in questo manuale.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

DESTINAZIONE ED USO

Questa unità è stata realizzata per essere utilizzata come ARROTOLATORE di TUBO FLESSIBILE per ARIA COMPRESSA, ogni altro uso è da ritenersi improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio dell'unità o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'unità, non preventivamente autorizzata, solleva il costruttore da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Arrotolatore con staffa di fissaggio
- Tubo flessibile di collegamento con attacco rapido
- Tasselli ad espansione (4 pz.), completi di rondelle, rondelle elastiche, dadi

DESCRIZIONE DELL'UNITÀ (Fig. 1)

1. Staffa di fissaggio per montaggio a parete
2. Arrotolatore
3. Fermo del tubo flessibile
4. Tubo flessibile
5. Accoppiamento rapido
6. Innesto rapido (nipplo)
7. Tubo flessibile di collegamento (ingresso aria)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **NON** superare **MAI** le pressioni massime d'esercizio dichiarate.
- Prima di effettuare operazioni di fissaggio (a parete) o di pulizia dell'unità, scaricare **SEMPRE** la pressione dell'aria.
- L'arrotolatore deve essere fissato a una parete stabile, in grado di sostenere sia il peso che il carico. È vietato utilizzare questo arrotolatore fissato ad un muro in cartongesso.
- Avere cura del tubo flessibile, evitando che rimanga intrappolato tra ostacoli e/o oggetti circostanti.
- Proteggere il tubo flessibile da olio, acidi, spigoli affilati e temperature elevate.
- Al termine di ogni utilizzo riavvolgere completamente il tubo, accompagnandolo nel suo alloggiamento; in questo modo si preserverà l'arrotolatore da una tensione inutile e prolungata.

Attenzione!

Nel caso che il tubo flessibile (4) sia danneggiato, non usare l'unità e smaltire il prodotto in conformità alle normative vigenti.

INSTALLAZIONE

Dopo aver rimosso l'unità dall'imballo ed averne accertato l'integrità, assicurarsi che tutti i componenti elencati nel "contenuto della confezione" siano presenti all'interno.

Assicurarsi che sia possibile installare l'arrotolatore abbastanza vicino alla sorgente dell'aria compressa, in modo da poter collegare agevolmente il tubo flessibile di collegamento (7) alla sorgente stessa.

- Assemblare il tubo di collegamento (7) all'arrotolatore, avvitandolo come indicato in fig. 2.

- Usare una matita per segnare i punti dove effettuare i fori per il fissaggio, rispettando le dimensioni delle distanze di foratura (vedi fig. 3.1).
- Praticare quattro fori nel muro rispettando le dimensioni dei fori indicate in fig. 3.2.
- Piantare gli ancoraggi dei tasselli ad espansione nei fori praticati nel muro (fig. 3.3).
- Posizionare la staffa di fissaggio (1) in corrispondenza delle filettature dei tasselli, quindi montare una rondella, una rondella elastica e un dado su ciascuna filettatura e serrare il dado (fig. 3.4 e 3.5).

Avvertenza!

Assicurarsi che la staffa di fissaggio (1) sia fissata saldamente alla parete.

USO

Attenzione!

Accertarsi che l'impianto dell'aria compressa non sia in pressione quando si effettua il collegamento dell'unità.

- Collegare l'innesto rapido (6) del tubo flessibile di collegamento (7) all'uscita della sorgente di aria compressa.
- Tirare il tubo flessibile verso l'esterno dall'arrotolatore (fig. 4 - fase I). Si sentirà un "clic" (fig. 4 - fase II).
- Estrarre il tubo quanto serve, finché si sente il rumore di un "clic" e fermarsi alla lunghezza desiderata (fig. 5).
- Al termine dell'utilizzo, spegnere la sorgente dell'aria compressa e scaricare la pressione. Per sbloccare il tubo e consentire il riavvolgimento, allungarlo ulteriormente fino all'arresto del clic (fig. 6 - fase I) e poi lasciarlo riavvolgere (fig. 6 - fase II). Tenere sempre il tubo flessibile. Se lo si lascia andare autonomamente, questo si riavvolgerà in modo incontrollato ad alta velocità e potrebbe causare lesioni o danni agli oggetti circostanti.
- Accompagnare il tubo flessibile (4) durante il riavvolgimento. Assicurarsi che il tubo flessibile non si attorcigli o impigli mentre viene riavvolto.
- Il tubo flessibile **non deve** essere in pressione durante il riavvolgimento o l'estensione.

Avvertenza!

Non utilizzare l'arrotolatore a temperature estremamente alte o basse poiché potrebbe diventare difficile da maneggiare.

PULIZIA

- Pulire l'arrotolatore con un panno ben strizzato o una spazzola. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, in quanto potrebbero danneggiare il tubo flessibile (4) e l'arrotolatore (2).
- Evitare di spruzzare acqua sull'arrotolatore o al suo interno.
- Mantenere pulito il tubo dell'arrotolatore per consentire un corretto scorrimento.

Keep this instruction manual for future reference.

INTRODUCTION

Anyone using, cleaning or disposing of this product must be familiar with the instructions in this manual.

These operating instructions are an integral part of the product.

PURPOSE AND USE

This unit is designed to be used as a FLEXIBLE HOSE REEL for COMPRESSED AIR, any other use is considered improper. The manufacturer declines all responsibility for damage or accidents resulting from improper use of the unit or from failure to comply with the safety regulations. Any tampering or modification of the unit not previously authorized relieves the manufacturer from damages deriving from or referable to the above-mentioned acts.

PACKAGE CONTENTS

- Hose reel with fixing bracket
- Connecting hose with quick coupling
- Expansion plugs (4 pcs.), complete with washers, spring washers, nuts

DESCRIPTION OF THE UNIT (Fig. 1)

1. Fixing bracket for wall mounting
2. Reel
3. Hose stop
4. Hose
5. Quick coupling
6. Quick coupling (nipple)
7. Connecting hose (air inlet)

SAFETY WARNINGS

- **DO NEVER** exceed the stated maximum operating pressures.
- **ALWAYS** discharge the air pressure before carrying out the fixing (on the wall), cleaning or reassembly of the unit.
- The reel must be fixed to a stable wall, capable of supporting both weight and load. It is forbidden to use this hose reel fixed to a drywall.
- Take care of the hose, preventing it from becoming trapped between obstacles and/or surrounding objects.
- Protect the hose from oil, acids, sharp edges and high temperatures.
- At the end of each use, rewind the hose completely, putting it in its housing; this way the reel will be protected of unnecessary and prolonged tension.



Warning!

In the event that the hose (4) is damaged, do not use the unit and dispose of it in accordance with current regulations.

INSTALLATION

After removing the unit from the packaging and checking its integrity, make sure that all the components listed in the "package contents" are present inside the packaging.

Ensure that it is possible to install the reel sufficiently close to the compressed air source so that the connecting hose (7) can be easily connected to the source.

- Assembly the connecting hose (7) to the reel, by screwing it as shown in fig. 2.

- Use a pencil to mark the points where holes are to be drilled for fastening, respecting the dimensions for drilling distances (see fig. 3.1).
- Drill four holes in the wall respecting the hole dimensions shown in fig. 3.2.
- Drive the anchors of the expansion plugs into the holes in the wall (fig. 3.3).
- Put the fixing bracket (1) at the threads of the dowels, then mount one washer, one spring washer and one nut on each thread and tighten the nut (fig. 3.4 and 3.5).



Warning!

Ensure that the fixing bracket (1) is securely fixed to the wall.

USE



Warning!

Ensure that the compressed air system is not under pressure when connecting the unit.

- Connect the quick coupling (6) of the connecting hose (7) to the outlet of the compressed air source.
- Pull the hose straight outward from the reel (fig. 4 - phase I). A clicking noise will be heard (fig. 4 - phase II).
- Extend the hose whilst the clicking noise can be heard and stop at the desired length (fig. 5).
- At the end of use, switch off the compressed air source and release the pressure. To unlock the hose and allow it to rewind, extend it further until the clicking stops (fig. 6 - phase I) and then let it retract (fig. 6 - phase II). Keep hold of the hose all the time. If you let go of the hose it will rewind in an uncontrolled manner at high speed and could cause an injury or damage surrounding objects.
- Accompany the hose (4) during rewinding. Ensure that the hose does not twist or snag while being rewound.
- The hose **must not** be under pressure when rolling or unrolling.



Warning!

Do not use the air hose reel in extremely high or low temperatures since it may become difficult to handle.

CLEANING

- Clean the reel with a well-wrung cloth or brush. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these could damage the hose (4) and the hose reel (2).
- Avoid spraying water on or inside the reel.
- Keep the reel hose clean to allow proper sliding.

FR

Conserver ce mode d'emploi pour référence future.

INTRODUCTION

Toute personne qui utilise, nettoie ou met au rebut ce produit doit être familiarisée avec les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

DESTINATION ET UTILISATION

Cet appareil a été conçu pour être utilisé comme ENROULEUR DE TUYAU FLEXIBLE POUR AIR COMPRIMÉ, toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou du non-respect des règles de sécurité. Toute altération ou modification de l'appareil, non autorisée au préalable, dégage le fabricant de tout dommage dérivé ou lié aux actes susmentionnés.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Enrouleur de tuyau avec support de fixation
- Tuyau de raccordement avec raccord rapide
- Chevilles à expansion (4 pièces) avec rondelles, rondelles élastiques, écrous

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. 1)

1. Bride de fixation pour montage mural
2. Enrouleur
3. Élément de fixation du tuyau flexible
4. Tuyau flexible
5. Raccord rapide
6. Raccord rapide (mamelon)
7. Tuyau flexible de raccordement (entrée d'air)

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- **NE JAMAIS** dépasser les pressions de fonctionnement maximales déclarées.
- Avant de fixer (au mur) ou de nettoyer l'appareil, **TOUJOURS** relâcher la pression de l'air.
- L'enrouleur doit être fixé à un mur stable, capable de supporter à la fois le poids et la charge. Il est interdit d'utiliser cet enrouleur de tuyau fixé sur une cloison sèche.
- Prendre soin du tuyau flexible en veillant à ce qu'il ne reste pas coincé entre des obstacles et/ou des objets environnants.
- Protéger le tuyau flexible de l'huile, des acides, des arêtes vives et des températures élevées.
- À la fin de chaque utilisation, enrouler complètement le tuyau en l'accompagnant dans son logement, afin de protéger l'enrouleur d'une tension inutile et prolongée.



Attention !

Si le tuyau flexible (4) est endommagé, ne pas utiliser l'appareil et éliminer le produit conformément à la réglementation en vigueur.

INSTALLATION

Après avoir déballé l'appareil et vérifié son bon état, vérifier si tous les composants répertoriés dans le « contenu de l'emballage » sont présents à l'intérieur.

Vérifier s'il est possible d'installer l'enrouleur suffisamment près de la source d'air comprimé, afin de pouvoir connecter facilement le tuyau flexible de raccordement (7) à la source.

- Montez le tuyau de raccordement (7) sur l'enrouleur, en le vissant comme indiqué sur la fig. 2.

- Marquez au crayon les points où les trous doivent être percés pour la fixation, en respectant les dimensions des distances de perçage (voir fig. 3.1).
- Percez quatre trous dans le mur en respectant les dimensions des trous indiquées sur la fig. 3.2.
- Enfoncez les ancrages des chevilles à expansion dans les trous du mur (fig. 3.3).
- Placez le support de fixation (1) sur les filetages des chevilles, puis montez une rondelle, une rondelle élastique et un écrou sur chaque filetage et serrez l'écrou (fig. 3.4 et 3.5).



Avertissement !

Vérifier si la bride de fixation (1) est solidement fixée au mur.

UTILISATION



Attention !

Vérifier si le système d'air comprimé n'est pas sous pression lors du raccordement de l'appareil.

- Raccorder le raccord rapide (6) du tuyau flexible de raccordement (7) à la sortie de la source d'air comprimé.
- Tirer le tuyau directement vers l'extérieur de l'enrouleur (fig. 4 - phase I). Un déclic se fait entendre (fig. 4 - phase II).
- Étendre le tuyau pendant que vous entendez le déclic et arrêtez-vous à la longueur souhaitée (fig. 5).
- Après utilisation, éteindre la source d'air comprimé et relâcher la pression. Pour déverrouiller le tuyau et lui permettre de s'enrouler, étendez-le davantage jusqu'à ce que le déclic s'arrête (fig. 6 - phase I), puis laissez-le se rétracter (fig. 6 - phase II). Tenez toujours le tuyau. Si vous lâchez le tuyau, il s'enroulera de manière incontrôlée et à grande vitesse, ce qui risque de provoquer des blessures ou d'endommager les objets environnants.
- Accompagner le tuyau flexible (4) pendant l'enroulement. Veiller à ce que le tuyau flexible ne se torde pas et ne s'accroche pas pendant l'enroulement.
- Le tuyau **ne doit pas être** sous pression lors de son enroulement ou lors de son extension.



Avertissement !

N'utilisez pas l'enrouleur de tuyau d'air à des températures extrêmement élevées ou basses, car il pourrait devenir difficile à manipuler.

NETTOYAGE

- Nettoyer l'enrouleur avec un chiffon bien essoré ou une brosse. Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs, car ils pourraient endommager le tuyau flexible (4) et l'enrouleur (2).
- Éviter de pulvériser de l'eau sur ou à l'intérieur de l'enrouleur.
- Garder le tuyau de l'enrouleur propre pour permettre un bon glissement.

DE

Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

EINFÜHRUNG

Jeder, der dieses Produkt benutzt, reinigt oder entsorgt, muss mit den Anweisungen in dieser Anleitung vertraut sein. Diese Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts.

BESTIMMUNG UND GEBRAUCH

Dieses Gerät wurde für die Verwendung als SCHLAUCHAUFROLLER für KOMPRESSIONSLUFT entwickelt. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden oder Unfälle ab, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts oder durch Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen entstehen. Jegliche Manipulation oder Modifikation der Einheit ohne vorige Genehmigung, befreit den Hersteller von der Haftung für Schäden, die sich aus den oben genannten Handlungen ergeben oder auf diese zurückzuführen sind.

PACKUNGSGEHALT

- Schlauchaufroller mit Befestigungsbügel
- Verbindungsschlauch mit Schnellkupplung
- Spreizdübel (4 Stück), komplett mit Unterlegscheiben, Federringen, Muttern

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

1. Befestigungsbügel für die Wandmontage
2. Aufroller
3. Schlauchanschlag
4. Schlauch
5. Schnellkupplung
6. Schnellkupplung (Nippel)
7. Verbindungsschlauch (Lufteinlass)

SICHERHEITSHINWEISE

- **NIEMALS** die festgelegten maximalen Betriebsdruckwerte überschreiten.
- Vor der Befestigung (an der Wand) oder der Reinigung der Einheit, **IMMER** den Luftdruck ablassen.
- Der Aufroller muss an einer stabilen Wand befestigt werden, die sowohl das Gewicht als auch die Last tragen kann. Es ist verboten, diesen Schlauchaufroller an einer Trockenwand befestigt zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht zwischen Hindernissen und/oder umliegenden Gegenständen eingeklemmt wird.
- Schützen Sie den Schlauch vor Öl, Säuren, scharfen Kanten und hohen Temperaturen.
- Wickeln Sie den Schlauch nach jedem Gebrauch vollständig auf und führen Sie ihn zurück in sein Gehäuse; Dadurch wird der Aufroller vor unnötiger und lang anhaltender Spannung geschützt.

Achtung!

Sollte der Schlauch (4) beschädigt sein, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und entsorgen Sie es gemäß den geltenden Vorschriften.

INSTALLATION

Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung entnommen und auf seine Unversehrtheit überprüft haben, vergewissern Sie sich, dass alle im „Packungsinhalt“ aufgeführten Komponenten vorhanden sind.

Achten Sie darauf, dass der Aufroller so nahe an der Druckluftquelle installiert werden kann, dass der Anschlussschlauch (7) leicht an die Quelle angeschlossen werden kann.

- Den Verbindungsschlauch (7) am Aufroller montieren, indem er wie in Abb. 2 gezeigt angeschraubt wird.
- Mit einem Bleistift die Stellen markieren, an denen Löcher für die Befestigung gebohrt werden sollen, dabei die Maße für die Bohrabstände beachten (siehe Abb. 3.1).
- Vier Löcher in die Wand bohren, wobei die in Abb. 3.2 angegebenen Maße beachtet werden müssen.
- Die Dübel der Spreizdübel in die Löcher in der Wand einschlagen (Abb. 3.3).
- Den Befestigungsbügel (1) auf die Gewinde der Dübel setzen, dann eine Unterlegscheibe, eine Federscheibe und eine Mutter auf jedes Gewinde montieren und die Mutter festziehen (Abb. 3.4 und 3.5).

Warnhinweis!

Vergewissern Sie sich, dass der Befestigungsbügel (1) sicher an der Wand befestigt ist.

GEBRAUCH

Achtung!

Sicherstellen, dass das Druckluftsystem beim Anschließen des Geräts nicht unter Druck steht.

- Schließen Sie die Schnellkupplung (6) des Verbindungsschlauches (7) an den Ausgang der Druckluftquelle an.
- Den Schlauch gerade von der Trommel abziehen (Abb. 4 - Phase I). Ein Klickgeräusch wird ertönen (Abb. 4 - Phase II).
- Den Schlauch ausziehen, solange das Klickgeräusch zu hören ist, und bei der gewünschten Länge stoppen (Abb. 5).
- Am Ende des Gebrauchs die Druckluftquelle ausschalten und den Druck ablassen. Um den Schlauch zu entriegeln und aufzurollen, ihn weiter ausziehen, bis das Klicken aufhört (Abb. 6 - Phase I), und ihn dann zurückziehen lassen (Abb. 6 - Phase II). Den Schlauch die ganze Zeit festhalten. Wenn Sie den Schlauch loslassen, wickelt er sich unkontrolliert und mit hoher Geschwindigkeit auf und kann Verletzungen verursachen oder umliegende Gegenstände beschädigen.
- Den Schlauch (4) beim Aufwickeln begleiten. Sicherstellen, dass sich der Schlauch beim Aufwickeln nicht verdreht oder verhakt.
- Der Schlauch darf beim Aufwickeln oder beim Verlängern **nicht** unter Druck stehen.

Warnhinweis!

Den Luftschlauchaufroller nicht bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen verwenden, da er sonst schwer zu handhaben ist.

REINIGUNG

- Reinigen Sie den Aufroller mit einem gut ausgewungenen Tuch oder einer Bürste. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese den Schlauch (4) und die Schlauchtrommel (2) beschädigen können.
- Vermeiden Sie es, Wasser auf oder in den Aufroller zu sprühen.
- Halten Sie das Aufrollerrohr sauber, um einen ordnungsgemäßen Durchfluss zu gewährleisten.

ES

Conservar este manual de instrucciones para futuras consultas.

INTRODUCCIÓN

Cualquier persona que utilice, limpie o deseche este producto debe estar familiarizada con las instrucciones de este manual. Este manual de instrucciones forma parte integrante del producto.

USO PREVISTO

Esta unidad está diseñada para ser utilizada como ENROLLADOR DE TUBO FLEXIBLE para AIRE COMPRIMIDO, cualquier otro uso se considera inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños o accidentes derivados de un uso inadecuado de la unidad o de la inobservancia de las normas de seguridad. Cualquier manipulación o modificación no autorizada de la unidad eximirá al fabricante de los daños derivados o relacionados con los actos mencionados.

CONTENIDO DE LA CAJA

- Enrollador con soporte de fijación
- Manguera de conexión con acoplamiento rápido
- Tapones de expansión (4 pzs.), completos con arandelas, arandelas elásticas, tuercas

DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD (Fig. 1)

1. Soporte de fijación para montaje en pared
2. Enrollador
3. Tope del tubo flexible
4. Tubo flexible
5. Acoplamiento rápido
6. Acoplamiento rápido (boquilla)
7. Tubo flexible de conexión (entrada de aire)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **NO** superar **NUNCA** las presiones máximas de funcionamiento indicadas.
- Antes de fijar (a la pared) o limpiar la unidad, descargar **SIEMPRE** la presión de aire.
- El enrollador debe fijarse a una pared estable, capaz de soportar tanto el peso como la carga. Está prohibido utilizar este enrollador fijado a una pared de yeso.
- Cuidar el tubo flexible, evitando que quede atrapado entre obstáculos y/u objetos circundantes.
- Proteger el tubo flexible del aceite, los ácidos, los bordes afilados y las altas temperaturas.
- Al final de cada uso, enrollar completamente el tubo flexible, acompañándolo a su alojamiento; esto protegerá al enrollador de una tensión innecesaria y prolongada.

⚠ ¡Atención!

En caso de que el tubo flexible (4) esté dañado, no utilizar la unidad y desechar de acuerdo con la normativa vigente.

INSTALACIÓN

Después de sacar la unidad de su embalaje y asegurarse de su integridad, comprobar que todos los componentes enumerados en el "contenido del paquete" estén presentes en su interior. Asegurarse de que es posible instalar el enrollador suficientemente cerca de la fuente de aire comprimido para que el tubo flexible de conexión (7) pueda conectarse fácilmente a la fuente.

- Assembly the connecting hose (7) to the reel, by screwing it as shown in fig. 2.

- Marque con un lápiz los puntos en los que hay que perforar los orificios para la fijación, respetando las dimensiones para las distancias de perforación (véase fig. 3.1).
- Perfore cuatro orificios en la pared respetando las dimensiones de los orificios indicadas en la fig. 3.2.
- Introduzca los anclajes de los tapones de expansión en los orificios de la pared (fig. 3.3).
- Coloque el soporte de fijación (1) en las roscas de las espigas, luego monte una arandela, una arandela elástica y una tuerca en cada rosca y apriete la tuerca (fig. 3.4 y 3.5).

⚠ ¡Advertencia!

Asegurarse de que el soporte de fijación (1) esté bien sujeto a la pared.

USO

⚠ ¡Atención!

Asegurarse de que el sistema de aire comprimido no esté bajo presión cuando conecte la unidad.

- Conectar el acoplamiento rápido (6) del tubo flexible de conexión (7) a la salida de la fuente de aire comprimido.
- Tire de la manguera en línea recta hacia fuera del carrete (fig. 4 - fase I). Se oirá un clic (fig. 4 - fase II).
- Extienda la manguera mientras se oiga el clic y deténgase en la longitud deseada (fig. 5).
- Al final del uso, desconecte la fuente de aire comprimido y libere la presión. Para desbloquear la manguera y permitir que se rebobine, extiéndala más hasta que se detenga el clic (fig. 6 - fase I) y luego déjela retraerse (fig. 6 - fase II). Sujete la manguera todo el tiempo. Si suelta la manguera, ésta se enrollará de forma incontrolada a gran velocidad y podría causar lesiones o dañar los objetos circundantes.
- Acompañar el tubo flexible (4) durante el rebobinado. Asegúrese de que el tubo flexible no se retuerza ni se enganche mientras se rebobina.
- El tubo flexible **no debe** estar bajo presión cuando se rebobina o durante la extensión.

⚠ ¡Advertencia!

No utilice el enrollador de aire a temperaturas extremadamente altas o bajas, ya que puede resultar difícil de manejar.

LIMPIEZA

- Limpiar el enrollador con un paño bien escurrido o un cepillo. No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar el tubo flexible (4) y el enrollador (2).
- Evitar rociar agua sobre o dentro del enrollador.
- Mantener limpio el tubo del enrollador para permitir un flujo adecuado.

Guardar este manual de instruções para referência futura.

INTRODUÇÃO

Qualquer pessoa que utilize, limpe ou elimine este produto deve estar familiarizada com as instruções deste manual. Este manual de instruções é parte integrante do produto.

DESTINAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Esta unidade foi concebida para ser utilizada como um ENROLADOR DE MANGUEIRA para AR COMPRIMIDO; qualquer outra utilização é considerada imprópria. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos, ou acidentes resultantes de uma utilização incorreta da unidade, ou da inobservância das disposições de segurança. Toda e qualquer adulteração ou modificação da unidade, não previamente autorizada, isenta o fabricante de quaisquer danos decorrentes ou relacionados com os atos acima referidos.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Enrolador com suporte de fixação
- Mangueira de conexão com acoplamento rápido
- Fichas de expansão (4 pçs.), completas com anilhas, anilhas de pressão, porcas

DESCRIÇÃO DA UNIDADE (Fig. 1)

1. Suporte de fixação para montagem na parede
2. Enrolador
3. Retentor de mangueira
4. Mangueira
5. Acoplamento rápido
6. Engate rápido (bocal)
7. Mangueira de ligação (entrada de ar)

AVISOS DE SEGURANÇA

- **NUNCA** exceder as pressões máximas de funcionamento declaradas.
- Antes de realizar operações de fixação (na parede), ou limpar a unidade, aliviar **SEMPRE** a pressão do ar.
- O enrolador deve ser fixo a uma parede estável, com capacidade para suportar o peso e a carga. É proibido usar este enrolador fixo a uma parede de placas de gesso cartonado.
- Tomar cuidado com a mangueira, evitando que fique presa entre obstáculos e/ou objetos circundantes.
- Proteger a mangueira de óleo, ácidos, arestas afiadas e temperaturas elevadas.
- No final de cada utilização, rebobinar completamente a mangueira, voltando a colocá-la no seu alojamento; isto protegerá o enrolador de uma tensão desnecessária e prolongada.

Atenção!

Se a mangueira (4) estiver danificada, não utilizar a unidade e eliminar o produto nos termos da legislação em vigor.

INSTALAÇÃO

Uma vez retirada a unidade da embalagem e assegurada a sua integridade, certificar-se de que todos os componentes indicados no "conteúdo da embalagem" estão presentes no seu interior.

Assegurar que é possível instalar o enrolador suficientemente perto da fonte de ar comprimido para que a mangueira de ligação (7) possa ser facilmente ligada à respetiva fonte.

- Monte a mangueira de conexão (7) ao molinete, rosqueando-a como mostrado na fig. 2.

- Use um lápis para marcar os pontos onde os orifícios devem ser perfurados para fixação, respeitando as dimensões para as distâncias de perfuração (consulte a fig. 3.1).
- Faça quatro furos na parede respeitando as dimensões dos furos mostradas na fig. 3.2.
- Conduza as âncoras das fichas de expansão nos orifícios na parede (Fig. 3.3).
- Coloque o suporte de fixação (1) nas rosas das cavilhas, depois monte uma anilha, uma anilha de mola e uma porca em cada rosca e aperte a porca (fig. 3.4 e 3.5).

Advertência!

Certificar-se de que o suporte de fixação (1) está bem fixo à parede.

UTILIZAÇÃO

Atenção!

Certificar-se de que o sistema de ar comprimido não está sob pressão ao ligar a unidade.

- Conecte o acoplamento rápido (6) da mangueira de conexão (7) à saída da fonte de ar comprimido.
- Puxe a mangueira direto para fora desde o molinete (fig. 4 - fase I). Será ouvido um ruído de clique (fig. 4 - fase II).
- Estenda a mangueira enquanto o ruído de clique for ouvido e pare no comprimento desejado (fig. 5).
- No final do uso, desligue a fonte de ar comprimido e libere a pressão. Para desbloquear a mangueira e permitir que ela retroceda, estenda-a mais um pouco até que o clique pare (fig. 6 - fase I) e, em seguida, deixe-a retrair-se (fig. 6 fase II). Segure a mangueira o tempo todo. Se você liberar a mangueira ela retrocederá de maneira descontrolada em alta velocidade e poderia causar um ferimento ou danos nos objetos ao redor.
- Acompanhe a mangueira (4) durante o retrocesso. Certifique-se de que ela não seja torcida nem fique emperrada enquanto retrocede.
- A mangueira **não deve** ficar sob pressão ao ser retrocedida ou durante a extensão.

Advertência!

Não use o molinete da mangueira de ar em temperaturas extremamente altas ou baixas, já que pode ser difícil manuseá-lo.

LIMPEZA

- Limpar o enrolador com um pano bem espremido ou uma escova. Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, pois estes podem danificar a mangueira (4) e o seu enrolador (2).
- Evitar borrifar água no enrolador ou no seu interior.
- Manter o tubo do enrolador limpo para permitir um deslizamento adequado.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

INLEIDING

Iedereen die dit product gebruikt, schoonmaakt of weggooit, moet bekend zijn met de instructies in deze handleiding. Deze gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product.

BESTEMMING EN GEBRUIK

Deze unit is ontworpen om gebruikt te worden als SLANGHASPEL voor PERSLUCHT, elk ander gebruik moet als oneigenlijk worden beschouwd. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade of ongevallen als gevolg van onjuist gebruik van de unit of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften. Elke vorm van manipulatie of wijziging van de unit die vooraf niet is geautoriseerd, ontheft de fabrikant van schade die voortvloeit uit of verwijst naar de bovengenoemde akten.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Slanghaspel met bevestigingsbeugel
- Verbindingsslang met snelkoppeling
- Expansiepluggen (4 stuks), compleet met ringen, veerringen, moeren

BESCHRIJVING VAN DE UNIT (Afb. 1)

1. Bevestigingsbeugel voor wandmontage
2. Haspel
3. Slangaanslag
4. Slang
5. Snelkoppeling
6. Snelkoppeling (nippel)
7. Aansluitslang (luchtinlaat)

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- **Overschrijd NOOIT** de aangegeven maximale werkdrukken.
- Voordat de handelingen van de (wand)montage of de reiniging van de unit worden uitgevoerd, moet de luchtdruk **ALTIJD** afgelezen worden.
- De haspel moet worden bevestigd aan een stabiele wand die zowel het gewicht als de belasting kan dragen. Het is verboden om deze slanghaspel vast te maken aan een gipsplaat.
- Zorg ervoor dat de slang niet bekneeld raakt tussen obstakels en/of omringende voorwerpen.
- Bescherm de slang tegen olie, zuren, scherpe randen en hoge temperaturen.
- Wikkel de slang aan het einde van elk gebruik weer helemaal op, en begeleid hem terug in de zitting; dit beschermt de haspel tegen onnodige en langdurige spanning.

Opgelet!

Als de slang (4) beschadigd is, gebruik de unit dan niet en zamel deze volgens de geldende voorschriften in.

INSTALLATIE

Nadat u de unit uit de verpakking hebt gehaald en de integriteit ervan hebt gecontroleerd, controleert u of alle onderdelen die in de "inhoud van de verpakking" worden vermeld aanwezig zijn. Zorg ervoor dat de haspel voldoende dicht bij de persluchtbron kan worden geïnstalleerd, zodat de aansluitslang (7) gemakkelijk op de bron kan worden aangesloten.

- Bevestig de verbindingsslang (7) aan de haspel door deze vast te schroeven zoals aangegeven in afb. 2.

- Markeer met een potlood de punten waar de gaten voor bevestiging moeten worden geboord, met inachtneming van de boorafstanden (zie afb. 3.1).
- Boor vier gaten in de wand met inachtneming van de gatafmetingen in afb. 3.2.
- Duw de ankers van de expansiepluggen in de gaten in de muur (afb. 3.3).
- Plaats de bevestigingsbeugel (1) op de schroefdraad van de pluggen, monteer vervolgens een sluitring, een veerring en een moer op elke schroefdraad en draai de moervast (afb. 3.4 en 3.5).

Waarschuwing!

Controleer dat de bevestigingsbeugel (1) stevig aan de wand is bevestigd.

GEBRUIK

Let op!

Controleer dat het persluchtsysteem niet onder druk staat wanneer de unit wordt aangesloten.

- Sluit de snelkoppeling (6) van de verbindingsslang (7) aan op de uitlaat van de persluchtbron.
- Trek de slang recht naar buiten van de haspel (afb. 4 - fase I). U hoort een klikkend geluid (afb. 4 - fase II).
- Rol de slang af zolang het klikken hoorbaar is en stop op de gewenste lengte (afb. 5).
- Schakel aan het einde van het gebruik de bron van de perslucht uit en laat de druk ontsnappen. Om de slang te ontgrendelen en hem op te laten rollen, trekt u hem verder uit tot hij niet meer klikt (afb. 6 - fase I) en laat u hem vervolgens weer intrekken (afb. 6 - fase II). Blijf de slang de hele tijd vasthouden. Als u de slang loslaat, zal deze ongecontroleerd en met hoge snelheid oprollen en kan hij letsel veroorzaken of omliggende objecten beschadigen.
- Begeleid de slang (4) tijdens het oprollen. Zorg ervoor dat de slang tijdens het oprollen niet draait of blijft haken.
- De slang **mag niet** onder druk staan tijdens het op- of afrollen.

Waarschuwing!

Gebruik de luchtslanghaspel niet bij extreem hoge of lage temperaturen omdat hij dan moeilijk hanteerbaar kan worden.

REINIGING

- Reinig de haspel met een goed uitgewrongen doek of een borstel. Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, want deze kunnen de slang (4) en de haspel (2) beschadigen.
- Spuit geen water op of in de haspel.
- Houd de buis van de haspel schoon zodat deze goed kan schuiven.

Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt.

INDLEDNING

Enhver, der bruger, rengør eller bortskaffer dette produkt, skal være fortrolig med anvisningerne i denne vejledning. Disse brugsanvisninger er en integrerende del af produktet.

BEREGNET BRUG

Denne enhed er skabt til at blive brugt som OPRULLER til SLANGER til TRYKLUFTH og enhver anden brug skal betragtes som værende ukorrekt. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader eller ulykker, der skyldes forkert brug af enheden eller manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne. Enhver uautoriseret indgriben i eller ændring af enheden fritager producentens ansvar for skader, der opstår som følge af eller i forbindelse med de førnævnte handlinger.

EMBALLAGENS INDHOLD

- Slangetromle med monteringsbeslag
- Forbindelsesslange med lynkobling
- Ekspansionsdyvler (4 stk.), komplet med spændskiver, underlagsskiver, møtrikker

BESKRIVELSE AF ENHEDEN (Fig. 1)

1. Fæstebeslag til vægmontering
2. Opruller
3. Slangestopper
4. Slange
5. Lynkobling
6. Lynkobling (nippel)
7. Tilslutningsslange (luftindtag)

SIKKERHEDSANVISNINGER

- **Overskrid ALDRIG** de erklærede maksimale driftstryk.
- Før enheden fastgøres (på væggen) eller rengøres, skal lufttrykket **ALTDIG** udtømmes.
- Oprulleren skal fastgøres til en stabil væg, der kan bære både vægten og belastningen. Det er forbudt at bruge denne slangetromle fastgjort til en gipsvæg.
- Pas på slangen, så den ikke kommer i klemme mellem forhindringer og/eller omgivende genstande.
- Beskyt slangen mod olie, syrer, skarpe kanter og høje temperaturer.
- Efter hver brug skal man spole slangen helt op og ledsage bevægelsen ind i sædet; på denne måde beskyttes oprulleren mod unødvendig og langvarig spænding.



Pas på!

Hvis slangen (4) er beskadiget, må enheden ikke bruges, og den skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler.

INSTALLATION

Efter at have taget enheden ud af emballagen og kontrolleret, at den er intakt, skal man kontrollere, at alle de komponenter, der er angivet i "pakkens indhold", er til stede heri. Sørg for, at det er muligt at installere oprulleren tilstrækkeligt tæt på trykluftkilden, så forbindelsesslangen (7) nemt kan forbindes til selve kilden.

- Monter forbindelsesslangen (7) på tromlen ved at skrue den på som vist på fig. 2.

- Brug en blyant til at markere de punkter, hvor der skal bores huller til fastspænding, og overhold målene for boreafstandene (se fig. 3.1).
- Bor fire huller i væggen i overensstemmelse med de mål, der er vist i fig. 3.2.
- Slå ekspansionsdyvlernes ankre ind i hullerne i væggen (fig. 3.3).
- Sæt fæstebeslaget (1) på dyvlernes gevind, monter derefter en spændskive, en underlagsskive og en møtrik på hvert gevind, og spænd møtrikken (fig. 3.4 og 3.5).



Advarsel!

Sørg for, at fæstebeslaget (1) er forsvarligt fastgjort til væggen.

BRUG



Vigtigt!

Sørg for, at trykluftssystemet ikke er under tryk, når forbindelsen af enheden etableres.

- Forbind lynkoblingen (6) på forbindelsesslangen (7) til udløbet på trykluftkilden.
- Træk slangen lige ud fra tromlen (fig. 4 - fase I). Der skal lyde et klik (fig. 4 - fase II).
- Træk slangen ud, mens kliklyden kan høres, og stop ved den ønskede længde (fig. 5).
- Efter endt brug skal du slukke for trykluftkilden og udligne trykket. For at låse slangen op og lade den spole tilbage, skal du trække den længere ud, indtil kliklyden stopper (fig. 6 - fase I), og derefter lade den rulle op (fig. 6 - fase II). Hold hele tiden fast i slangen. Hvis du slipper slangen, rulles den ukontrolleret op ved høj hastighed og kan forårsage personskaade eller beskadige omkringliggende genstande.
- Ledsag slangen (4) under opspoling. Sørg for, at slangen ikke snor sig eller hænger fast, mens den rulles op.
- Slangen **må ikke** være under tryk, når den rulles op eller trækkes ud.



Advarsel!

Brug ikke luftslangetromlen ved ekstremt høje eller lave temperaturer, da den kan blive svær at håndtere.

RENGØRING

- Rengør oprulleren med en hårdt opvredet klud eller med en børste. Brug ikke skræppe eller ridende rengøringsmidler, da de kan beskadige slangen (4) og oprulleren (2).
- Undgå at sprøjte vand på eller i oprulleren.
- Hold oprullerens slange ren, så den kan rulle korrekt.

SE

Förvara denna instruktionsbok för att kunna läsa i den vid framtida behov.

INLEDNING

Alla som använder, rengör eller kasserar denna produkt måste känna till instruktionerna i denna handbok. Denna användarhandbok är en integrerad del av produkten.

ÄNDAMÅL OCH ANVÄNDNING

Denna enhet har utarbetats för att användas som en SLANGVINDA för TRYCKLUFTSSLANGAR och all annan användning ska betraktas som felaktig. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador eller olyckor som beror på felaktig användning av enheten eller underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna. Eventuell överkan eller ändringar av enheten utan föregående godkännande befriar tillverkaren från skadeståndsskyldighet som härrör från eller har samband med ovan nämnda åtgärder.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Slangvinda med fästbygel
- Anslutningsslang med snabbkoppling
- Expansionspluggar (4 st.), komplett med brickor, fjäderbrickor, muttrar

BESKRIVNING AV ENHETEN (Fig. 1)

1. Fästkonsol för väggmontering
2. Slangvinda
3. Slangstopp
4. Slang
5. Snabbkoppling
6. Snabbkoppling (nippel)
7. Anslutningsslang (luftinlopp)

SÄKERHETSVARNINGAR

- Överskrid **ALDRIG** de maximala drifttryck som anges.
- Innan du monterar (på väggen eller rengör enheten ska du **ALLTID** tömma ut allt lufttryck.
- Slangvindan ska fästas på en stadig vägg som klarar både vikten och belastningen. Det är förbjudet att använda denna slangvinda fäst vid en gipsvägg.
- Se noga till att slangens inte fastnar mellan hinder och/eller föremål omkring den.
- Skydda slangens mot olja, syror, vassa kanter och höga temperaturer.
- Efter varje användning ska slangens rullas in helt och hållet genom att följa med den in med händerna. På så sätt skyddas slangvindan från onödig och långvarig spänning.



Obs!

Om slangens (4) är skadad ska du inte använda enheten, utan den ska bortskaffas i enlighet med gällande bestämmelser.

INSTALLATION

Efter att ha tagit ut enheten från förpackningen och kontrollerat att den är hel ska du kontrollera att alla komponenter som anges i "Förpackningens innehåll" är med.

Se till att det är möjligt att installera slangvindan tillräckligt nära tryckluftskällan så att anslutningsslangens (7) enkelt kan anslutas till källan.

- Montera anslutningsslangens (7) på vindan genom att skruva fast den enligt fig. 2.

- Använd en penna för att markera de punkter där hål ska borras för fästsättning, genom att beakta måtten för borravståndens (se fig. 3.1).

- Borra fyra hål i väggen med de hålmått som visas i fig. 3.2.
- Slå in expansionspluggarna i hålen i väggen (fig. 3.3).
- Sätt fast fästbygel (1) vid gångorna på pluggarna, montera sedan en bricka, en fjäderbricka och en mutter på varje gänga och dra åt muttern (fig. 3.4 och 3.5).



Viktigt!

Se till att fästkonsolen (1) är ordentligt fästsatt på väggen.

ANVÄNDNING



Obs!

Se till att tryckluftssystemet inte är trycksatt när enheten ansluts.

- Anslut snabbkopplingen (6) på anslutningsslangens (7) till tryckluftskällans utlopp.
- Dra slangens rakt utåt från vindan (fig. 4 - fas I). Ett klickljud avges (fig. 4 - fas II).
- Dra ut slangens så länge klickljudet hörs och stanna vid önskad längd (fig. 5).
- Efter avslutad användning ska tryckluftskällan stängas av och trycket avlastas. För att frigöra slangens så att den kan vindas in ska du dra ut den en bit tills klickljudet upphör (fig. 6 - fas I) och sedan låta den gå tillbaka (fig. 6 - fas II). Håll i slangens hela tiden. Om du släpper slangens kommer den att rullas tillbaka okontrollerat i hög hastighet och kan orsaka skador på personer eller på omgivande föremål.
- Följ med slangens (4) när den vindas in. Se till att slangens inte vrider sig eller hakar upp sig när den vindas in.
- Slangens **får inte** vara trycksatt när den vindas in eller ut



Viktigt!

Använd inte luftslangvindan i extremt höga eller låga temperaturer eftersom den kan bli svår att hantera.

RENGÖRING

- Rengör slangvindan med en väl urvriden trasa eller borste. Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel, eftersom det kan skada slangens (4) och slangvindan (2).
- Undvik att spruta vatten på eller inuti slangvindan.
- Håll slangvindans slang ren för att garantera korrekt flöde.

Säilytä tämä käyttöopas myöhemmää tarvetta varten.

JOHDANTO

Kaikkien konetta käyttävien tai puhdistavien sekä sen hävittämisen suorittavien henkilöiden tulee tutustua tämän käyttöoppaan sisältämiin ohjeisiin.

Nämä käyttöohjeet ovat olennainen osa tuotetta.

KÄYTTÖTARKOITUS JA KÄYTTÖ

Tämä yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi PAINEILMAN LETKUN KELAUSLAITTEENA; mikä tahansa muu käyttö katsotaan sopimattomaksi. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä. Kaikki laitteen luvattomat peukaloinnit tai muutokset vapauttavat valmistajan kyseisistä toimenpiteistä aiheutuvista tai niihin liittyvistä vahingoista.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Kiinnityskannattimella varustettu letkukela
- Liitäntäletku pikaliittimellä
- Paisuntatulpat (4 kpl), mukana aluslaatat, jousilaatat ja mutterit

YKSIKÖN KUVAUS (kuva 1)

1. Kiinnike seinäkiinnitystä varten
2. Kelauslaite
3. Letkun pidike
4. Letku
5. Pikaliitäntä
6. Pikaliitin (nippa)
7. Liitäntäletku (ilman sisääntulo)

TURVALLISUUSVAROITUKSET

- **ÄLÄ** ylitä **KOSKAAN** ilmoitettuja enimmäiskäyttöpaineita.
- Ennen yksikön kiinnittämiseen (seinään) tai puhdistamiseen liittyviä toimenpiteitä on ilmanpaine **AINA** tyhjennettävä.
- Kelauslaite on kiinnitettävä tukevaan seinään, joka kestää sekä painon että kuorman. Tätä letkukelaa ei saa käyttää kipsiseinään kiinnitettynä.
- Huolehdi siitä, että letku ei jää jumiin esteiden ja/tai ympäröivien esineiden väliin.
- Suojaa letku öljyltä, hapoilta, teräviltä reunoilta ja korkeilta lämpötiloilta.
- Kierrä letku jokaisen käyttökerran päätteeksi kokonaan takaisin koteloonsa; tämä suojaa kelauslaitetta tarpeettomalta ja pitkittyneeltä jännitykseltä.



Varoitus!

Jos letku (4) vaurioituu, älä käytä yksikköä vaan hävitä tuote voimassa olevien määräysten mukaisesti.

ASENNUS

Kun olet poistanut yksikön pakkauksestaan ja varmistanut sen eheyden, varmista, että kaikki kohdassa "pakkauksen sisältö" luetellut komponentit löytyvät pakkauksesta.

Varmista, että kelauslaite voidaan asentaa riittävän lähelle paineilmalähdeä, jotta liitäntäletku (7) voidaan helposti liittää läheteeseen.

- Yhdistä liitäntäletku (7) kelaan ruuvaamalla se kuvassa 2 näytetyllä tavalla.

- Merkitse lyijykynällä kohdat, joihin porataan reiät kiinnitystä varten, ja noudata porausetäisyyksistä annettuja mittoja (ks. kuva 3.1).
- Poraa seinään neljä reikää noudattamalla kuvassa 3.2 näytettyjä reikien mittoja.
- Työnnä paisuntatulppiin ankkurit seinässä oleviin reikiin (kuva 3.3).
- Kiinnitä kiinnityskannatin (1) tappien kierteisiin, asenna sitten yksi aluslaatta, yksi jousilaatta ja yksi mutteri kumpaankin kuhunkin ja kiristä mutteri (kuvat 3.4 ja 3.5).



Huomio!

Varmista, että kiinnike (1) on kiinnitetty tukevasti seinään.

KÄYTTÖ



Varoitus!

Varmista, että paineilmajärjestelmä ei ole paineistettuna, kun kytket yksikön.

- Liitä liitäntäletkun (7) pikaliitin (6) paineilmalaitteen ulostuloon.
- Vedä letkua suoraan kelasta ulospäin (kuva 4 - vaihe I). Kuuluu naksauttavaa ääntä (kuva 4 - vaihe II).
- Vedä letkua niin kauan kuin naksauttavaa ääntä kuuluu ja pysähdy halutulle pituudelle (kuva 5).
- Sammuta paineilman lähde käytön loputtua ja poista paine. Letkun lukitus avataan ja letku kelataan takaisin vetämällä sitä edelleen, kunnes naksautelu lakkaa (kuva 6 - vaihe I), jolloin letkun annetaan kelaatua takaisin (kuva 6 - vaihe II). Pidä letkusta kiinni koko ajan. Jos letkusta päästetään irti, se kelaatuu hallitsematta ja kovalla nopeudella, jolloin se voi aiheuttaa loukkaantumisia tai vahingoittaa ympäristön esineitä.
- Pidä letkusta kiinni (4) sen takaisinkelautumisen aikana. Varmista, että letku ei väänny tai takerru kelautuessaan takaisin.
- Letkussa **ei saa** olla painetta silloin kun sitä kelaataan takaisin tai vedetään ulospäin



Huomio!

Älä käytä ilmaletkukelaa erittäin korkeissa tai matalissa lämpötiloissa, koska tällöin sitä voi olla vaikea käsitellä.

PUHDISTUS

- Puhdista kelauslaite hyvin puristetulla liinalla tai harjalla. Älä käytä voimakkaasti reagoivia tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa letkua (4) ja kelauslaitetta (2).
- Vältä veden suihkuttamista kelauslaitteen päälle tai sisään.
- Pidä kelauslaitteen letku puhtaana, jotta se liukuisi asianmukaisesti.

GR

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Όποιος χρησιμοποιεί, καθαρίζει ή απορρίπτει αυτό το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η μονάδα έχει κατασκευαστεί για να χρησιμοποιείται ως ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΥΛΙΓΜΑΤΟΣ ΕΥΚΑΜΠΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ για ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ, οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή ατυχήματα που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της μονάδας ή μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη επέμβαση ή τροποποίηση της μονάδας απαλλάσσει τον κατασκευαστή από ζημιές που προκύπτουν ή σχετίζονται με τις προαναφερθείσες πράξεις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Καρούλι εύκαμπτου σωλήνα με βραχίονα στερέωσης
- Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης με ταχυσύνδεσμο
- Βύσματα διαστολής (4 τεμ.), πλήρη με ροδέλες, ελατηριωτές ροδέλες, παξιμάδια

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (Εικ. 1)

1. Βραχίονας στερέωσης για επίτοχη τοποθέτηση
2. Διάταξη τυλίγματος
3. Αναστολέας εύκαμπτου σωλήνα
4. Εύκαμπτος σωλήνας
5. Ταχεία σύζευξη
6. Ταχυσύνδεσμος (ρακόρ)
7. Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης (είσοδος αέρα)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΜΗΝ** υπερβαίνετε **ΠΟΤΕ** τις αναφερόμενες μέγιστες πιέσεις λειτουργίας.
- Πριν από τις εργασίες στερέωσης (στον τοίχο) ή τον καθαρισμό της μονάδας, αποσπαραγγίζετε **ΠΑΝΤΑ** την πίεση του αέρα.
- Η διάταξη τυλίγματος πρέπει να στερεώνεται σε σταθερό τοίχο, ικανό να αντέχει τόσο το βάρος όσο και το φορτίο. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του καρουλιού σωλήνων στερεωμένο σε γυψοσανίδα.
- Φροντίστε τον εύκαμπτο σωλήνα, αποτρέποντας την παγίδευσή του ανάμεσα σε εμπόδια ή/και παρακείμενα αντικείμενα.
- Προστατεύστε τον εύκαμπτο σωλήνα από λάδια, οξέα, αιχμηρές άκρες και υψηλές θερμοκρασίες.
- Στο τέλος κάθε χρήσης, τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πλήρως, συνοδεύοντάς τον πίσω στη θήκη του, αυτό θα προστατεύσει τον αναστολέα από περιττή και παρατεταμένη τάνυση.

Προειδοποίηση!

Σε περίπτωση που ο εύκαμπτος σωλήνας (4) έχει υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα και απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφού αφαιρέσετε τη μονάδα από τη συσκευασία της και βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα που αναφέρονται στα «περιεχόμενα της συσκευασίας» υπάρχουν στο εσωτερικό της.

Βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατόν να εγκαταστήσετε τη διάταξη τυλίγματος αρκετά κοντά στην πηγή πεπιεσμένου αέρα, ώστε ο σωλήνας σύνδεσης (7) να μπορεί να συνδεθεί εύκολα με την πηγή.

- Συναρμολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης (7) στο καρούλι, βιδώνοντάς τον όπως φαίνεται στην εικόνα 2.
- Σημειώστε με ένα μολύβι τα σημεία όπου πρέπει να ανοίξετε τις σπές για τη στερέωση, τηρώντας τις διαστάσεις για τις αποστάσεις διάτρησης (βλ. εικ. 3.1).
- Ανοίξτε τέσσερις σπές στον τοίχο τηρώντας τις διαστάσεις των σπών που φαίνονται στην εικ. 3.2.
- Εισαγάγετε τα αγκύρια των βυσμάτων διαστολής στις σπές του τοίχου (εικ. 3.3).
- Τοποθετήστε το στήριγμα στερέωσης (1) στα σπειρώματα των πείρων, στη συνέχεια τοποθετήστε μία ροδέλα, μία ελατηριωτή ροδέλα και ένα παξιμάδι σε κάθε σπείρωμα και σφίξτε το παξιμάδι (εικ. 3.4 και 3.5).

Προειδοποίηση!

Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας στερέωσης (1) είναι καλά στερεωμένος στον τοίχο.

ΧΡΗΣΗ

Προειδοποίηση!

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν βρίσκεται υπό πίεση κατά τη σύνδεση της μονάδας.

- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (6) του σωλήνα σύνδεσης (7) στην έξοδο της πηγής πεπιεσμένου αέρα.
- Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα ευθεία προς τα έξω από το καρούλι (εικ. 4 - φάση I). Θα ακουστεί ένας θόρυβος κλικ (εικ. 4 - φάση II).
- Τεντώστε τον εύκαμπτο σωλήνα όσο ακούγεται ο θόρυβος κλικ και σταματήστε στο επιθυμητό μήκος (εικ. 5).
- Στο τέλος της χρήσης, απενεργοποιήστε την πηγή πεπιεσμένου αέρα και εκκινώστε την πίεση. Για να ξεκλειδώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα και να τον αφήσετε να επανατυλιχτεί, τεντώστε τον περισσότερο μέχρι να σταματήσει το κλικ (εικ. 6 - φάση I) και στη συνέχεια αφήστε τον να επανέλθει (εικ. 6 - φάση II). Κρατάτε τον εύκαμπτο σωλήνα συνεχώς. Εάν αφήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, αυτός θα τυλιχτεί ανεξέλεγκτα με μεγάλη ταχύτητα και θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στα γύρω αντικείμενα.
- Συνοδεύστε τον εύκαμπτο σωλήνα (4) κατά την επανατύλιξη. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν συστρέφεται ή σφηνώνεται κατά την επανατύλιξη.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας **δεν πρέπει** να βρίσκεται υπό πίεση όταν τυλίγεται ή κατά την προέκταση.

Προειδοποίηση!

Μην χρησιμοποιείτε το καρούλι εύκαμπτου σωλήνα αέρα σε εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, καθώς μπορεί να γίνει δύσκολος ο χειρισμός του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε τη διάταξη τυλίγματος με ένα καλά στυμμένο πανί ή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα (4) και στη διάταξη τυλίγματος (2).
- Αποφύγετε τον ψεκασμό νερού πάνω ή μέσα στη διάταξη τυλίγματος.
- Διατηρείτε τον σωλήνα της διάταξης τυλίγματος καθαρό για να επιτρέπει η σωστή ροή.

PL

Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi tak, aby można było korzystać z niej w przyszłości.

WPROWADZENIE

Każda osoba używająca, czyszcząca lub utylizująca ten produkt musi zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.

PRZEZNACZENIE I ZASTOSOWANIE

To urządzenie służy do ZWIJANIA WĘŻY DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA, a każdy inny sposób użycia jest uważany za niewłaściwy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub wypadki wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia lub nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa. Wszelkie ingerencje lub modyfikacje urządzenia, które nie zostały wcześniej autoryzowane, zwalniają producenta z odpowiedzialności za szkody wynikające z takich działań.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Zwijacz z uchwytem mocującym
- Wąż przyłączeniowy z szybkozłączem
- Korki rozporowe (4 szt.), w komplecie z podkładkami, podkładkami sprężystymi, nakrętkami

OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

1. Uchwyt mocujący do montażu na ścianie
2. Zwijacz
3. Ogranicznik węża
4. Wąż
5. Szybkie sprzęganie
6. Szybkozłącze (złączka rurowa gwintowana)
7. Wąż łączący (wlot powietrza)

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **NIGDY NIE** przekraczać podanych maksymalnych ciśnień roboczych.
- Przed zamocowaniem (na ścianie) lub czyszczeniem urządzenia należy **ZAWSZE** rozładować ciśnienie powietrza.
- Zwijacz musi być przymocowany do stabilnej ściany, zdolnej utrzymać zarówno ciężar, jak i obciążenie. Zabrania się używania tego bębna na wąż przymocowanego do płyty gipsowo-kartonowej.
- Należy dbać o wąż i zapobiegać jego zablokowaniu między przeszkodami i/lub otaczającymi obiektami.
- Chronić wąż przed olejem, kwasami, ostrymi krawędziami i wysokimi temperaturami.
- Po każdym użyciu należy całkowicie zwinać wąż, umieszczając go z powrotem w obudowie; chroni to zwijacz przed niepotrzebnym i długotrwałym naprężeniem.



Uwaga!

W przypadku uszkodzenia węża (4) nie używać urządzenia i utylizować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

INSTALACJA

Po wyjęciu urządzenia z opakowania i upewnieniu się, że jest ono nienaruszone, należy sprawdzić, czy wewnątrz znajdują się wszystkie komponenty wymienione w zawartości opakowania. Upewnić się, że możliwe jest zainstalowanie zwijacza wystarczająco blisko źródła sprężonego powietrza, aby przewód łączący

(7) mógł być łatwo podłączony do źródła zasilania.

- Zamontować wąż przyłączeniowy (7) do bębna, przykręcając go w sposób pokazany na rys. 2.
- Za pomocą ołówka zaznaczyć punkty, w których mają zostać wywiercone otwory do mocowania, przestrzegając wymiarów odległości wiercenia (patrz rys. 3.1).
- Wywiercić cztery otwory w ścianie, przestrzegając wymiarów otworów pokazanych na rys. 3.2.
- Wbić kotwy kołków rozporowych w otwory w ścianie (rys. 3.3).
- Umieścić uchwyt mocujący (1) na gwintach kołków, a następnie zamontować jedną podkładkę, jedną podkładkę sprężystą i jedną nakrętkę na każdym gwincie i dokręcić nakrętkę (rys. 3.4 i 3.5).



Ostrzeżenie!

Upewnić się, że uchwyt mocujący (1) jest dobrze przymocowany do ściany.

UŻYTKOWANIE



Uwaga!

Podczas podłączania urządzenia należy się upewnić, że układ sprężonego powietrza nie jest pod ciśnieniem.

- Podłączyć szybkozłączkę (6) węża połączeniowego (7) do wylotu źródła sprężonego powietrza.
- Wyciągnąć wąż prosto na zewnątrz z bębna (rys. 4 - faza I). Rozlegnie się odgłos kliknięcia (rys. 4 - faza II).
- Wydłużyć wąż do momentu usłyszenia odgłosu kliknięcia i zatrzymać na żądanej długości (rys. 5).
- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć źródło sprężonego powietrza i zwolnić ciśnienie. Aby odblokować wąż i umożliwić jego zwijanie, należy wysunąć go dalej, aż do zatrzymania kliknięcia (rys. 6 - faza I), a następnie pozwolić mu się zwinać (rys. 6 - faza II). Trzymać wąż przez cały czas. Puszczanie węża spowoduje jego niekontrolowane zwijanie z dużą prędkością, co może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie otaczających przedmiotów.
- Towarzyszyć wężowi (4) podczas przewijania. Upewnić się, że wąż nie skręca się ani nie zaczepla podczas zwijania.
- Wąż **nie może** znajdować się pod ciśnieniem podczas zwijania lub przedłużania.



Ostrzeżenie!

Nie należy używać bębna węża powietrznego w ekstremalnie wysokich lub niskich temperaturach, ponieważ może to utrudnić jego obsługę.

CZYSZCZENIE

- Oczyszczyć zwijacz dobrze wyciśniętą szmatką lub szczotką. Nie używać agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wąż (4) i zwijacz (2).
- Unikać rozpylania wody na zwijacz lub w jego wnętrzu.
- Utrzymywać rurę zwijacza w czystości, aby umożliwić prawidłowe zwijanie.

HR

Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.

UVOD

Svi koji upotrebljavaju, čiste ili odlazu ovaj proizvod moraju biti upoznati s uputama navedenim u ovom priručniku. Ove upute za uporabu sastavni su dio proizvoda.

NAMJENA I UPORABA

Ova jedinica je namijenjena za uporabu kao NAMATAČ CRIJEVA za KOMPRIMIRANI ZRAK, svaka druga uporaba smatrat će se neprimjerenom. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu ili nesreće do kojih je došlo zbog neprimjerene uporabe jedinice ili zbog nepridržavanja pravila koja se odnose na sigurnost. Sva-ko neovlašteno rukovanje ili izmjena jedinice, koja nije prethodno odobrena, oslobađa proizvođača od odgovornosti za štetu do koje je došlo zbog navedenih postupaka ili u vezi s njima.

SADRŽAJ PAKIRANJA

- Vitlo za crijevo s nosačem za učvršćivanje
- Priključno crijevo s brzom spojnicom
- Ekspanzijski čepovi (4 kom.), u kompletu s podloškama, opružnim podloškama, maticama

OPIS JEDINICE (sl. 1)

1. Nosač za pričvršćivanje za montažu na zid
2. Namatač
3. Zaustavljač crijeva
4. Crijevo
5. Brzo spajanje
6. Brza spojnica (nastavak)
7. Priključno crijevo (ulaz zraka)

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **NEMOJTE NIKAD** premašiti maksimalni deklarirani radni tlak.
- Prije početka montaže (na zid) ili čišćenja jedinice, **UVIJEK** otpustite tlak zraka.
- Namatač mora biti pričvršćen na stabilan zid koji može izdržati težinu i opterećenje. Ovo vitlo za crijevo nije dozvoljeno koristiti pričvršćeno na gips-kartonski zid.
- Pazite na crijevo, izbjegavajte da se zaglavi između prepreka i/ili predmeta koji ga okružuju.
- Zaštitite crijevo od ulja, kiselina, oštarih rubova i visokih temperatura.
- Na kraju svake uporabe, potpuno namotajte crijevo i stavite ga u njegovo kućište; na taj način štitite namatač od nepotrebnog i produljenog naprezanja.



Pozor!

Ako je crijevo (4) oštećeno, ne upotrebljavajte jedinicu i odložite proizvod u skladu s važećim propisima.

POSTAVLJANJE

Nakon što izvadite jedinicu iz pakiranja i provjerite njezinu cjelovitost, uvjerite se da se unutra nalaze sve komponente navedene u "sadržaju pakiranja".

Uvjerite se da je moguće postaviti namatač za crijevo dovoljno blizu izvora komprimiranog zraka, kako biste lakše spojili priključno crijevo (7) na sam izvor.

- Spojite priključno crijevo (7) na vitlo, pritežući ga kako je prikazano na sl. 2.

- Olovkom označite točke gdje treba izbušiti rupe za pričvršćivanje, poštujući dimenzije za razmake bušenja (pogledajte sl. 3.1).
- Izbušite četiri rupe u zidu poštujući dimenzije prikazane na sl. 3.2.
- Zabijte sidra ekspanzijskih čepova u rupe na zidu (sl. 3.3).
- Postavite nosač za pričvršćivanje (1) na navoje tipli, a zatim postavite jednu podlošku, jednu opružnu podlošku i jednu maticu na svaki navoj i pritegnite maticu (sl. 3.4 i 3.5).



Upozorenje!

Provjerite je li nosač za pričvršćivanje (1) čvrsto postavljen na zid.

UPORABA



Pozor!

Uvjerite se da sustav komprimiranog zraka nije pod tlakom dok spajate jedinicu.

- Spojite brzu spojnicu (6) priključnog crijeva (7) na izlaz izvora komprimiranog zraka.
- Povucite crijevo prema van iz vitla (sl. 4 - faza I). Čuje se klik (sl. 4 - faza II).
- Izvucite crijevo dok se čuje škljocanje i zaustavite na željenoj duljini (sl. 5).
- Na kraju uporabe isključite izvor komprimiranog zraka i otpustite tlak. Da biste otključali crijevo i omogućili mu da se namota, još ga malo izvucite sve dok ne prestane škljocanje (sl. 6 - faza I), a zatim pustite da se uvuče (sl. 6 - faza II). Držite crijevo cijelo vrijeme. Ako pustite crijevo, ono će se nekontrolirano namotavati velikom brzinom i može uzrokovati ozljedu ili oštetiti okolne predmete.
- Pratite crijevo (4) tijekom namotavanja. Uvjerite se da se crijevo ne uvija ili zaglavljuje prilikom namotavanja.
- Crijevo **ne smije** biti pod tlakom prilikom namotavanja ili izvlačenja.



Upozorenje!

Ne upotrebljavajte vitlo za zračno crijevo na ekstremno visokim ili niskim temperaturama jer bi moglo postati teško za rukovanje.

ČIŠĆENJE

- Očistite namatač dobro ocijeđenom krpom ili četkom. Ne upotrebljavajte agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ona mogu oštetiti crijevo (4) i namatač (2).
- Izbjegavajte prskanje vode po namataču ili unutar njega.
- Održavajte crijevo namatača čistim kako biste omogućili pravilno klizanje.

Skrbno shranite ta priročnik za morebitno nadaljnjo uporabo.

UVOD

Vsi, ki uporabljajo, čistijo ali odstranjujejo ta izdelek, morajo biti seznanjeni z navodili v tem uporabniškem priročniku. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.

NAMEN IN UPORABA

Ta enota je zasnovana za uporabo kot NAVIJALNIK CEVI za STISNJEN ZRAK in kakršna koli drugačna uporaba se šteje za neprimerno. Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost za škodo ali nesreče, ki so posledica neustrezne uporabe enote ali neupoštevanja varnostnih navodil in predpisov. Kakršno koli poseganje v enoto ali njeno spreminjanje, ki ni predhodno odobreno, proizvajalca odvezuje odgovornosti za škodo, ki je neposredno ali posredno povezana s takšnim ravnanjem.

VSEBINA EMBALAŽE

- Navojni kolut s pritrdilnim nosilec
- Priključna cev s hitro spojko
- Razširitveni čepi (4 kosi), skupaj s podložkami, vzmetnimi podložkami in maticami

OPIS ENOTE (slika 1)

1. Pritrdilni nosilec za namestitvev na steno
2. Navijalnik
3. Držalo gibke cevi
4. Gibka cev
5. Hitra spojka
6. Hitra sklopka (spojnik)
7. Priključna cev (dovod zraka)

VARNOSTNA OPOZORILA

- Največje navedene vrednosti delovnega tlaka **NE** smejo biti prekoračene **V NOBENEM PRIMERU**.
- Pred pritrdjevanjem (na steno) ali čiščenjem enote **VEDNO** zagotovite, da v sistemu ni zračnega tlaka.
- Navijalnik mora biti pritrjen na stabilno steno, ki lahko prenese težo in obremenitev. Navojni kolut je prepovedano uporabljati, če je pritrjen na suhomontažno steno.
- Poskrbite, da se cev ne zatakne med ovire in/ali predmete v neposredni bližini.
- Cev zaščitite pred oljem, kislinami, ostrimi robovi in visokimi temperaturami.
- Ob koncu vsake uporabe cev popolnoma navijte in jo vstavite nazaj v ohišje; na ta način boste poskrbeli, da je navijalnik zaščitен pred nepotrebnim in dolgotrajnim natezanjem.



Pozor!

Če je cev (4) poškodovana, naprave ne uporabljajte in jo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

NAMESTITEV

Ko enoto vzamete iz embalaže in se prepričate o njeni celovitosti, preverite, ali so v njej vse komponente, navedene v razdelku „Vsebina pakiranja“.

Prepričajte se, da je navijalnik mogoče namestiti dovolj blizu vira stisnjenega zraka tako, da lahko priključno cev (7) zlahka priključite na vir.

- Priključno cev (7) pritrdite na kolut tako, da jo privijete, kot je prikazano na sliki 2.

- S svinčnikom označite točke, kjer je treba izvrtati luknje za pritrditev, pri tem pa upoštevajte mere razdalje vrtanja (glejte sliko 3.1).
- V steno izvrtajte štiri luknje, pri čemer upoštevajte mere lukenj, prikazane na sliki 3.2.
- Sidrišča razširitevni čepov namestite v luknje v steni (slika 3.3).
- Pritrdilni nosilec (1) namestite na navoje čepov, nato na vsak navoj namestite eno podložko, eno vzmetno podložko in eno matico ter zategnite matico (sliki 3.4 in 3.5).



Pozor!

Prepričajte se, da je pritrdilni nosilec (1) dobro pritrjen na steno.

UPORABA



Pozor!

Pred priklopom enote se prepričajte, da v sistemu stisnjenega zraka ni tlaka.

- Hitro spojko (6) priključne cevi (7) priključite na izhod vira stisnjenega zraka.
- Povlecite cev s koluta naravnost navzven (slika 4 – faza I). Zaslišal se bo klik (slika 4 – faza II).
- Cev vlecite, dokler se sliši klikanje, in vlečenje ustavite na zeleni dolžini (slika 5).
- Ob koncu uporabe izklopite vir stisnjenega zraka in sprostite tlak. Če želite cev sprostiti in omogočiti njeno navijanje, jo povlecite, dokler klikanje ne preneha (slika 6 – faza I), nato pa jo spustite, da se navije nazaj (slika 6 – faza II). Ves čas držite cev v roki. Če spustite cev, se bo nenadzorovano navijala z veliko hitrostjo in lahko povzroči telesne poškodbe ali poškoduje okoliške predmete.
- Med navijanjem pridržujte cev (4). Poskrbite, da se cev med navijanjem ne zvije ali zatakne.
- Med navijanjem ali vlečenjem cev **ne sme biti** pod tlakom



Pozor!

Navojnega koluta za zračno cev ne uporabljajte pri zelo visokih ali nizkih temperaturah, saj lahko pride do težav pri rokovanju.

ČIŠČENJE

- Navijalnik očistite z dobro ožeto krpo ali krtačo. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo cev (4) in nabijalnik (2).
- Izogibajte se brizganju vode na ali v notranjost navijalnika.
- Poskrbite, da je cev navijalnika vedno čista, da zagotovite njeno pravilno drsenje.

HU

Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.

BEVEZETÉS

A terméket használó, tisztító vagy ártalmatlanító személyeknek ismerniük kell a jelen kézikönyvben található utasításokat. Ez a használati útmutató a termék szerves részét képezi.

RENDELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

A készülék SŰRÍTETT LEVEGŐS RUGALMAS TÖMLŐK FELCSÉVÉLÉSÉRE szolgál, minden más használata nem rendeltetészerűnek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetészerű használatából vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért vagy balesetekért. A készülék bármilyen illetéktelen manipulálása vagy módosítása mentesíti a gyártót a fent említett cselekményekből eredő vagy azokkal kapcsolatos kárigények alól.

A CSOMAG TARTALMA

- Tömlődob rögzítőkonzollal
- Csatlakozótömlő gyorscsatlakozóval
- Tiplik (4 db), alátétekkel, rugós alátétekkel, anyákkal

A KÉSZÜLKÉ LEÍRÁSA (1. ábra)

1. Rögzítőkonzol a falra szereléshez
2. Tömlődob
3. A rugalmas tömlő rögzítője
4. Rugalmas tömlő
5. Gyors összehúzó
6. Gyorscsatlakozó (csonk)
7. Összekötő tömlő (levegő bemenet)

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **SOHA** ne lépje túl a **maximális ajánlott üzemi nyomást**.
- A készülék rögzítése (falra szerelése) vagy tisztítása előtt **MINDIG** engedje ki a levegőnyomást.
- A tömlőcsévlő szerkezetet a saját súlyát és a rajta lévő tömlő együttes súlyát is elbíró stabil falra kell felszerelni. A tömlődobot tilos gipszkartonra rögzítve használni.
- Ügyeljen arra, hogy tömlő ne szoruljon be akadályok és/vagy a környező tárgyak közé.
- Védje a tömlőt az olajtól, savaktól, éles szélektől és a magas hőmérséklettől.
- Minden használat végén tekerje vissza teljesen a tömlőt – gondosan vezesse be a tartóházba; így módon megóvja a tömlőcsévlőt a felesleges és hosszan tartó feszültségektől.

Figyelem!

Ha megsérült a tömlő (4), akkor nem szabad használni a készüléket, hanem a hatályos előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

TELEPÍTÉS

Miután kivette a készüléket a csomagolásból, és meggyőződött róla, hogy nincs megsérülve, ellenőrizze, hogy megvan-e „A csomag tartalma” c. részben felsorolt összes alkatrész.

Fontos, hogy a tömlőcsévlő kellően közel legyen a sűrített levegő forrásához, mert így lehet könnyen csatlakoztatni az összekötő tömlőt (7) a sűrített levegőre.

- Rögzítse a csatlakozótömlőt (7) a dobra, a csavarozás módját lásd a 2. ábrán.

- Ceruzával jelölje meg azokat a pontokat, ahol a rögzítéshez lyukakat kell fúrni, vegye figyelembe a furatok távolságát (lásd a 3.1 ábrát).
- Fúrjon négy lyukat a falba a 3.2 ábrán látható méretek szerint.
- Helyezze be a tiplik horgonyait a falba fúrt lyukakba (lásd 3.3 ábra).
- Helyezze a rögzítőkonzolt (1) a tiplik meneteire, majd mindegyik menetre szereljen fel egy alátétet, egy rugós alátétet és egy anyát, majd húzza meg az anyákat (lásd 3.4 és 3.5 ábra).

Figyelem!

Fontos, hogy a rögzítő konzol (1) szilárdan legyen rögzítve a falhoz.

HASZNÁLAT

Figyelem!

A készülék csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a sűrített levegős rendszer ne legyen nyomás alatt.

- Csatlakoztassa a csatlakozótömlő (7) gyorscsatlakozóját (6) a sűrített levegőforrás kimenetéhez.
- Húzza ki a tömlőt egyenesen kifelé a doból (4. ábra - I. szakasz). Egy kattogó hang hallható (4. ábra - II. szakasz).
- Húzza ki a tömlőt, amíg a kattogó hang hallható, és álljon meg a kívánt hosszánál (5. ábra).
- A használat végén kapcsolja ki a sűrített levegő forrást, és engedje ki a nyomást. A tömlő feloldásához és visszacsévléséhez húzza ki a tömlőt, amíg a kattánás megszűnik (6. ábra - I. szakasz), majd engedje vissza (6. ábra - II. szakasz). Tartsa a tömlőt végig. Ha a tömlőt elengedi, az kontrollálatlanul, nagy sebességgel visszacsévlődik, ami sérülést vagy környező tárgyak károsodását okozhatja.
- Vezesse a tömlőt (4) a felcsévlés során. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne csavarodjon vagy akadjon be felcsévlés közben.
- A tömlő **nem** lehet nyomás alatt felcsévlés vagy a kihúzás során.

Figyelem!

Ne használja a légtömlődobot rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékleten, mivel nehezen kezelhetővé válhat.

TISZTÍTÁS

- Jól kifacsart nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg a tömlőcsévlőt. Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószerkeket, mert ezek károsíthatják a tömlőt (4) és a tömlőcsévlőt (2).
- Ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen víz a tömlőcsévlőre vagy annak belsejébe.
- A tömlő zavartalan futása érdekében tartsa tisztán a tömlőcsévlőt.

Tento návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

ÚVOD

Každý, kdo tento výrobek používá, čistí nebo likviduje, musí být seznámen s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento návod k použití je nedílnou součástí výrobku.

URČENÍ A POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno k použití jako NAVIJÁK HADIC NA STLAČENÝ VZDUCH, jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody nebo nehody vzniklé v důsledku nesprávného používání přístroje nebo nedodržení bezpečnostních předpisů. Jakékoli neoprávněné zásahy do zařízení nebo jeho úpravy, které nebyly předem schváleny výrobcem, zbavují výrobce odpovědnosti za škody vzniklé v důsledku výše uvedených zásahů a úprav nebo v souvislosti s nimi.

OBSAH BALENÍ

- Hadicový naviják s upevňovacím držákem
- Připojovací hadice s rychlospojkou
- Hmoždinky (4 ks), úplné s podložkami, pružnými podložkami a maticemi

POPIS ZAŘÍZENÍ (obr. 1)

1. Upevňovací držák pro montáž na stěnu
2. Naviják
3. Hadicová zarážka
4. Hadice
5. Rychlospojka
6. Rychlospojka (vsuvka)
7. Připojovací hadice (přívod vzduchu)

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **NIKDY NEPŘEKRAČUJTE** doporučené maximální provozní tlaky.
- Před provedením montáže (na stěnu) nebo čištění zařízení **VŽDY** vypustte stlačený vzduch.
- Naviják musí být připevněn ke stabilní stěně, která unese jeho hmotnosti zatížení. Je zakázáno používat tento hadicový naviják připevněný k sádkartonové desce.
- Dbejte na to, aby se hadice nezachytila mezi překážkami a/ nebo okolními předměty.
- Chraňte hadici před olejem, kyselinami, ostrými hranami a vysokými teplotami.
- Po každém použití hadici zcela navíjte zpět do bubnu, lehce ji při přívěsu přidržíte; tímto způsobem se naviják ochrání před zbytečným a dlouhodobým naplínáním.



Pozor!

V případě poškození hadice (4) zařízení nepoužívejte a zlikvidujte jej v souladu s platnými předpisy.

INSTALACE

Po vyjmutí zařízení z obalu se ujistěte, že je neporušené a že balení obsahuje všechny součásti uvedené v odstavci „obsah balení“.

Ujistěte se, že je možné naviják instalovat dostatečně blízko zdroje stlačeného vzduchu tak, aby bylo možné ke zdroji snadno připojit připojovací hadici (7).

- Připojte spojovací hadici (7) k navijáku šroubováním podle obr. 2.

- Tužkou si označte místa, kde mají být vyvrtány otvory pro upevnění, a dodržujte rozměry vzdáleností vrtání (viz obr. 3.1).
- Do stěny vyvrtajte čtyři otvory podle rozměrů uvedených na obr. 3.2.
- Zasuňte kotvy hmoždinek do otvorů ve stěně (obr. 3.3).
- Nasaďte upevňovací držák (1) na závit hmoždinek, poté na každý závit nasaďte jednu podložku, jednu pružnou podložku a jednu matici a matici utáhněte (obr. 3.4 a 3.5).



Pozor!

Ujistěte se, že je upevňovací držák (1) pevně připevněn ke stěně.

POUŽITÍ



Pozor!

Při připojování zařízení se ujistěte, že systém stlačeného vzduchu není pod tlakem.

- Připojte rychlospojku (6) připojovací hadice (7) k výstupu zdroje stlačeného vzduchu.
- Vytáhněte hadici z navijáku přímým směrem (obr. 4 – fáze I). Ozve se cvaknutí (obr. 4 – fáze II).
- Vysuňte hadici, dokud je slyšet cvakání, a zastavte na požadované délce (obr. 5).
- Na konci používání vypněte zdroj stlačeného vzduchu a uvolněte tlak. Chcete-li hadici odblokovat a umožnit její navíjení, prodlužte ji, dokud cvakání neustane (obr. 6 – fáze I), a poté ji nechte zasunout (obr. 6 – fáze II). Po celou dobu hadici držte. Pokud hadici pustíte, bude se nekontrolovaně navíjet vysokou rychlostí a mohla by způsobit zranění nebo poškodit okolní předměty.
- Při zpětném navíjení hadice (4) ji přidržíte. Dávejte pozor na to, aby se hadice při převléčení nekroutila a nezadrhávala.
- Při převléčení nebo prodlužování **nesmí být** hadice pod tlakem.



Pozor!

Nepoužívejte naviják vzduchové hadice při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách, protože by se s ním mohlo špatně manipulovat.

ČIŠTĚNÍ

- Naviják čistěte dobře vyždímaným hadříkem nebo kartáčem. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit hadici (4) a hadicový naviják (2).
- Nestříkejte vodu na naviják nebo dovnitř navijáku.
- Udržujte hadici navijáku čistou, aby byl zajištěn její správný posuv.

SK

Tento návod na obsluhu si uschovajte pre budúce použitie.

ÚVOD

Každý, kto používa, čistí alebo likviduje tento výrobok, musí byť oznámený s pokynmi uvedenými v tejto príručke.

Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou výrobku.

URČENIE A POUŽITIE

Táto jednotka je určená na použitie ako NAVÍJAČ PRE HADICU NA STLAČENÝ VZDUCH, akékoľvek iné použitie je nevhodné. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo úrazy spôsobené nesprávnym používaním jednotky alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov. Akékoľvek neoprávnené zásahy do jednotky alebo jej úpravy zbavujú výrobcu zodpovednosti za škody, ktoré vznikli v dôsledku vyššie uvedených činov alebo v súvislosti s nimi.

OBSAH BALENIA

- Hadicový navijak s upevňovacou konzolou
- Pripojovacia hadica s rýchlospojku
- Rozširovacie zátky (4 ks), kompletne s podložkami, pružnými podložkami, maticami

OPIS JEDNOTKY (obr. 1)

1. Upevňovacia konzola pre montáž na stenu
2. Navijáč
3. Doraz hadice
4. Hadica
5. Rýchlospojka
6. Rýchlospojka (vsuvka)
7. Pripojovacia hadica (prívod vzduchu)

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **NIKDY neprekračujte** deklarované maximálne prevádzkové tlaky.
- Pred upevnením (na stenu) alebo čistením jednotky, **VŽDY** vypustíte tlak vzduchu.
- Navijáč sa musí pripevniť k stabilnej stene, ktorá je schopná uniesť hmotnosť aj zaťaženie. Je zakázané používať tento hadicový navijak pripevnený k sadrokartónu.
- Dávajte pozor na hadicu a zabezpečte, aby sa nezachytávalo medzi prekážkami a/alebo okolitými predmetmi.
- Chráňte hadicu pred olejom, kyselinami, ostrými hranami a vysokými teplotami.
- Na konci každého použitia hadicu úplne navíjate, pričom ju spravidla až do bubna; vďaka tomu sa navijáč ochráni pred zbytočným a dlhotrvajúcim napnutím.

Upozornenie!

V prípade poškodenia hadice (4), jednotku nepoužívajte a zlikvidujte ju v súlade s platnými predpismi.

INŠTALÁCIA

Po vybratí jednotky z obalu a kontrole jej neporušenosti sa uistite, že sú vo vnútri všetky komponenty uvedené v „obsahu balenia“.

Uistite sa, že je možné nainštalovať navijáč v dostatočnej blízkosti zdroja stlačeného vzduchu, aby bolo možné ľahko pripojiť pripojovaciu hadicu (7) k samotnému zdroju.

- Pripojte spojovaciu hadicu (7) k navijaku priskrutkovaním, ako je znázornené na obr. 2.

- Pomocou ceruzky označte miesta, kde sa majú vyvŕtať otvory na upevnenie, pričom dodržte rozmery vzdialeností vŕtania (pozri obr. 3.1).
- Do steny vyvŕtajte štyri otvory, pričom dodržte rozmery otvorov uvedené na obr. 3.2.
- Vtlačte kotvy rozperných hmoždínok do otvorov v stene (obr. 3.3).
- Nasadte upevňovaciu konzolu (1) na závit hmoždínok, potom na každý závit nasadte jednu podložku, jednu pružnú podložku a jednu maticu a utiahnite maticu (obr. 3.4 a 3.5).

Upozornenie!

Uistite sa, že upevňovacia konzola (1) je bezpečne pripevnená k stene.

POUŽITIE

Pozor!

Pri pripájaní jednotky sa uistite, že rozvod stlačeného vzduchu nie je pod tlakom.

- Pripojte rýchlospojku (6) pripojovacej hadice (7) k výstupu zdroja stlačeného vzduchu.
- Vytiahnite hadicu z navijaka priamo von (obr. 4 - fáza I). Ozve sa cvaknutie (obr. 4 - fáza II).
- Predĺžte hadicu, kým je počut cvakanie, a zastavte ju na požadovanej dĺžke (obr. 5).
- Na konci používania vypnite zdroj stlačeného vzduchu a uvoľnite tlak. Ak chcete hadicu odblokovať a umožniť jej navíjanie, vysúvajte ju ďalej, kým sa cvakanie nezastaví (obr. 6 - fáza I), a potom ju nechajte zasunúť (obr. 6 - fáza II). Hadicu držte stále v ruke. Ak hadicu pustíte, bude sa nekontrolovane navíjať vysokou rýchlosťou a mohla by spôsobiť zranenie alebo poškodiť okolité predmety.
- Počas navíjania majte hadicu (4) pri sebe. Dbajte na to, aby sa hadica počas navíjania nekrútila ani nezadrhávala.
- Pri navíjaní alebo predlžovaní **nesmie byť** hadica pod tlakom.

Upozornenie!

Vzduchový hadicový navijak nepoužívajte pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách, pretože by sa s ním mohlo ťažko manipulovať.

ČISTENIE

- Navijáč čistite dobre vyžmýkanou handričkou alebo kefou. Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť hadicu (4) a navijáč (2).
- Zabráňte striekaniu vody na navijáč alebo do jeho vnútra.
- Hadicu navijáča udržiavajte v čistote, aby sa umožnilo jej ľahké posúvanie.

Сохраните это руководство для дальнейшего использования.

ВВЕДЕНИЕ

С инструкциями, приведенными в данном руководстве, должны ознакомиться все, кто участвует в использовании, чистке и утилизации описываемого изделия. Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия.

НАЗНАЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное устройство предназначено для использования в качестве СМАТЫВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА ДЛЯ ШЛАНГА СЖАТОГО ВОЗДУХА. Любое другое использование считается ненадлежащим. Производитель не несет ответственности за повреждения и несчастные случаи, возникшие в результате ненадлежащего использования устройства или несоблюдения правил техники безопасности. Любое несанкционированное вмешательство в устройство или внесение изменений в его конструкцию освобождает производителя от ответственности за ущерб, возникший в результате вышеупомянутых действий или связанных с ними.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Катущая для шланга с крепежным кронштейном
- Соединительный шланг с быстроразъемным соединением
- Расширительные заглушки (4 шт.) в комплекте с шайбами, пружинными шайбами, гайками

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. 1)

1. Кронштейн для настенного монтажа
2. Сматывающее устройство
3. Ограничитель шланга
4. Шланг
5. Быстроразъемное крепление
6. Быстроразъемный соединитель (ниппель)
7. Соединительный шланг (ввод воздуха)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **НИКОГДА НЕ** превышайте указанное максимальное рабочее давление.
- Перед монтажом (на стене) или очисткой устройства **ОБЯЗАТЕЛЬНО** сбросьте давление воздуха.
- Сматывающее устройство должно быть закреплено на прочной стене, способной выдержать вес и нагрузку. Запрещено использовать эту катушку для шланга с креплением на гипсокартон.
- Следите за шлангом, не допуская его защемления между препятствиями и/или окружающими предметами.
- Предохраняйте шланг от масла, кислот, порезов и высоких температур.
- В конце каждого использования полностью сматывайте шланг, сопровождая его в обратном в гнездо. Это защитит сматывающее устройство от ненужного и длительного натяжения.

⚠ Внимание!

Если шланг (4) поврежден, не используйте устройство и направьте изделие на утилизацию в соответствии с действующими правилами.

УСТАНОВКА

После извлечения устройства из упаковки и проверки его целостности убедитесь, что внутри присутствуют все компо-

ненты, перечисленные в разделе «Содержимое упаковки». Устанавливайте сматывающее устройство достаточно близко к источнику сжатого воздуха, чтобы соединительный шланг (7) можно было легко подсоединить к источнику.

- Подсоедините соединительный шланг (7) к катушке, прикрутив его, как показано на рис. 2.
- Карандашом отметьте места сверления отверстий для крепления, соблюдая размеры расстояний между отверстиями (см. рис. 3.1).
- Просверлите четыре отверстия в стене, соблюдая размеры отверстий, показанные на рис. 3.2.
- Вбейте дюбеля в отверстия в стене (рис. 3.3).
- Установите крепежный кронштейн (1) на резьбу дюбелей, затем установите по одной шайбе, пружинной шайбе и гайке на каждую резьбу и затяните гайку (рис. 3.4 и 3.5).

⚠ Внимание!

Убедитесь, что кронштейн (1) надежно закреплен на стене.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ Внимание!

При подключении устройства убедитесь, что в системе сжатого воздуха нет давления.

- Подсоедините быстроразъемное соединение (6) соединительного шланга (7) к выпускному отверстию сжатого воздуха.
- Вытяните шланг из катушки наружу (рис. 4 - фаза I). Послышится щелкающий звук (рис. 4 - фаза II).
- Вытягивайте шланг, пока слышится щелкающий звук, до нужной длины (рис. 5).
- После окончания работы отключите источник сжатого воздуха и сбросьте давление. Чтобы отсоединить шланг и позволить ему намотаться, вытяните его на длину, пока звук не прекратится (рис. 6 - фаза I), а затем позвольте ему втянуться (рис. 6 - фаза II). Всё время держите шланг в руках. Если вы отпустите шланг, он начнет неконтролируемым образом наматываться на большую скорость, что может привести к травме или повреждению окружающих предметов.
- Направляйте шланг (4) во время наматывания. Следите за тем, чтобы во время намотки шланг не перекручивался и не спадал.
- При наматывании или вытягивании шланг **не должен** находиться под давлением.

⚠ Внимание!

Не используйте пневмокатушку со шлангом при очень высоких или низких температурах, так как при обращении с ней могут возникнуть трудности.

ЧИСТКА

- Протрите сматывающее устройство хорошо выжатой ветошью или щеткой. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как они могут повредить шланг (4) и сматывающее устройство (2).
- Не распыляйте воду на сматывающее устройство или внутрь него.
- Держите трубу сматывающего устройства в чистоте, чтобы обеспечить плавность хода.

NO

Ta vare på denne brukerhåndboken for å kunne konsultere den i fremtiden.

INNLEDNING

Alle som skal bruke, rengjøre eller kassere dette produktet, må være kjent med instruksjonene i denne håndboken. Denne bruksanvisningen er en integrert del av produktet.

DESTINASJON OG BRUK

Denne enheten er konstruert for å bli brukt som SLANGETROMMEL for FLEKSIBEL SLANGE for KOMPRIMERT LUFT, all annen bruk anses som uriktig. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader eller ulykker som skyldes feil bruk av apparatet eller manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene. Enhver tulling med eller endring av enheten, som ikke er godkjent på forhånd, fritar produsenten for ansvar for skader som oppstår som følge av eller i forbindelse med de nevnte handlingene.

KONFEKSJONEN INNEHOLDER

- Slangetrommel med festebrakett
- Koblingsslange med hurtigkobling
- Ekspansjonsplugg (4 stk.), komplett med skiver, fjærskiver, muttere

BESKRIVELSE AV ENHETEN (Fig. 1)

1. Festebrakett for veggmontering
2. Slangetrommel
3. Slangeholder
4. Slange
5. Hurtigkobling
6. Hurtigkobling (nippel)
7. Koblingsslange (luftinntak)

SIKKERHETSADVARSLER

- En må **ALDRI** overskride begrensningene for maksimalt trykk som angis.
- Før du monterer (på vegg) eller rengjør enheten, må du **ALLTID** redusere lufttrykket til null.
- Slangetrommelen må festes til en stabil vegg som tåler både dens vekt og belastningen. Det er forbudt å feste denne slangetrommelen til en gipsvegg.
- Pass på slangen, slik at den ikke kommer i klem mellom hindringer og/eller gjenstander i området.
- Beskytt slangen mot olje, syrer, skarpe kanter og høye temperaturer.
- Etter bruk må du alltid vikle slangen helt tilbake og følge den tilbake på sin plass; Dette vil beskytte slangetrommelen mot unødvendig og langvarig spenning.

Forsiktig!

Hvis slangen (4) er skadet, må du ikke bruke apparatet og kassere den i henhold til gjeldende forskrifter.

INSTALLASJON

Etter at du har tatt enheten ut av emballasjen og kontrollert at den er hel, må du forsikre deg om at alle komponentene som er listet opp i "pakkens innhold" er til stede.

Sørg for at det er mulig å montere slangetrommelen tilstrekkelig nær den komprimerte luftens kilde, slik at koblingsslangen (7) enkelt kan kobles til kilden.

- Monter tilkoblingsslangen (7) på spolen ved å skru den fast som vist på fig. 2.

- Bruk en blyant til å markere punktene der det skal bores hull for feste, og overhold målene for avstand mellom hullene (se fig. 3.1).
- Bor fire hull i veggen i henhold til hulldimensjonene vist i fig. 3.2.
- Bank inn flensen til ekspansjonspluggene inn i hullene i veggen (fig. 3.3).
- Sett festebraketten (1) på gjengene til pluggene, monter deretter en skive, en fjærskive og en mutter på hver av gjengene, og stram mutteren (fig. 3.4 og 3.5).

Advarsel!

Kontroller at festebraketten (1) er godt festet til veggen.

BRUK

Advarsel!

Påse at anlegget med komprimert luft ikke er under trykk når enheten kobles til.

- Koble hurtigkoblingen (6) på koblingsslangen (7) til utløpet på trykkluftkilden.
- Trekk slangen rett utover fra spolen (fig. 4 - fase I). Du vil høre et klikk (fig. 4 - fase II).
- Trekk ut slangen så lenge du hører klikkelyden, og stopp ved ønsket lengde (fig. 5).
- Steng trykkluftkilden og slipp ut trykket etter endt bruk. For å frigjøre slangen slik at den spoles tilbake, trekker du den ut til klikkingen stanser (fig. 6 - fase I) og la den deretter trekke seg inn (fig. 6 - fase II). Hold i slangen hele tiden. Hvis du slipper slangen, vil den spoles ukontrollert tilbake med høy hastighet og den kan forårsake personskafe eller skade gjenstander i nærheten.
- Følg med slangen (4) ved tilbakespoling. Sørg for at slangen ikke vrir seg eller hekter seg fast mens den rulles opp.
- Slangen **må ikke** være under trykk når den rulles opp eller når den trekkes ut.

Advarsel!

Ikke bruk luftslangetrommelen ved ekstremt høye eller lave temperaturer, da den kan være vanskelig å håndtere.

RENHOLD

- Gjør ren slangetrommelen med en godt oppvridd klut eller børste. Ikke bruk aggressive eller slipende rengjøringsmidler, da disse kan skade slangen (4) og slangetrommelen (2).
- Unngå å sprute vann på eller internt i slangetrommelen.
- Hold trommelens slangen ren for å sikre at den beveger seg fritt.

Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın.

GİRİŞ

Bu ürünü kullanan, temizleyen veya imha eden herkes bu kılavuzda yer alan talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Bu kullanım talimatları ürünün ayrılmaz bir parçasıdır.

AMACI VE KULLANIMI

Bu ünite, BASINÇLI HAVA HORTUMU için SARICI olarak kullanılmak üzere üretilmiştir, başka herhangi bir kullanım uygunsuz kabul edilir. Üretici, ünitenin yanlış kullanımından veya güvenlik düzenlemelerine uyulmamasından kaynaklanan hasar veya kazalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez. Öncesinde izin almadan üniteye yapılan her türlü ve herhangi bir kurala ya da değişiklik üreticisi bu eylemlere bağlı olarak ortaya çıkabilecek her türlü hasar ile ilgili sorumluluktan muaf kılar.

AMBALAJIN İÇERİĞİ

- Sabitleme braketli hortum makarası
- Hızlı kaplinli bağlantı hortumu
- Genleşme tapaları (4 adet), pullar, yaylı pullar, somunlar birlikte

ÜNİTE İLE İLGİLİ AÇIKLAMA (Şek. 1)

1. Duvara montaj için sabitleme braket
2. Sarıcı
3. Hortum tutucu
4. Hortum
5. Hızlı akupleman
6. Hızlı kaplin (nipel)
7. Bağlantı hortumu (hava girişi)

GÜVENLİK UYARILARI

- **ASLA** belirtilen maksimum çalışma basınçlarını **AŞMAYIN**.
- Üniteyi sabitleme (duvara) veya temizleme işlemlerini gerçekleştirmeden önce **DAİMA** hava basıncını tahliye ediniz.
- Sarıcı, hem ağırlığı hem de yükü destekleyebilecek sağlam bir duvara sabitlenmelidir. Bu hortum makarasının bir alçıpana sabitlenerek kullanılması yasaktır.
- Hortuma dikkat edin, engeller ve/veya çevredeki nesneler arasında sıkışmasını önleyin.
- Hortumu yağdan, asitlerden, keskin kenarlardan ve yüksek sıcaklıklardan koruyun.
- Her kullanımın sonunda, hortumu tamamen geri sarın ve yuvasına geri yerleştirin; bu şekilde, sarıcı gereksiz ve uzun süreli gerilimden korunacaktır.



Dikkat! Hortumun (4) hasar görmesi durumunda, üniteyi kullanmayın ve mevcut yönetmeliklere uygun imha edin.

KURULUM

Üniteyi ambalajından çıkardıktan ve sağlamlığından emin olduktan sonra, ambalaj içeriği'nde listelenen tüm bileşenlerin içinde bulunduğundan emin olun.

Sarcının, bağlantı hortumunun (7) kaynağa kolayca bağlanabilmesi için basınçlı hava kaynağına yeterince yakın monte edilebildiğinden emin olun.

- Bağlantı hortumunu (7) şekil 2'de gösterildiği gibi vidalayarak makaraya monte edin.

- Bir kurşun kalemle, delme mesafelerine uygun olarak, sabitleme için deliklerin açılacağı noktaları işaretleyin (bkz. şekil 3.1).
- Şekil 3.2'de gösterilen delik boyutlarına uygun olarak duvarda dört delik açın.
- Genleşme tapalarının ankraj elemanlarını duvardaki deliklere yerleştirin (Şekil 3.3).
- Sabitleme braketini (1) dübellerin dışlarına yerleştirin, ardından her dişe bir rondela, bir yaylı rondela ve bir somun takın ve somunu sıkın (şekil 3.4 ve 3.5).



Uyarı! Sabitleme braketinin (1) duvara güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

KULLANIMI



Uyarı! Ünitenin bağlantısını yaparken basınçlı hava sisteminin basınç altında olmadığından emin olun.

- Bağlantı hortumunun (7) hızlı kaplinini (6) basınçlı hava kaynağının çıkışına bağlayın.
- Hortumu makaradan düz bir şekilde dışarı doğru çekin (şekil 4 - faz I). Bir tıklama sesi duyulacaktır (şek. 4 - faz II).
- Hortumu tıklama sesi duyulurken uzatın ve istenen uzunlukta durdurun (şek. 5).
- Kullanım sonunda, basınçlı hava kaynağını kapatın ve basıncı boşaltın. Hortumun kilidini açmak ve geri sarılmasını sağlamak için, tıklama durana kadar daha fazla uzatın (şek. 6 - aşama I) ve ardından geri çekilmesine izin verin (şek. 6 - aşama II). Hortumu her zaman tutun. Hortumu bırakırsanız, yüksek hızda kontrolsüz bir şekilde geri sarılır ve yaralanmaya neden olabilir veya çevredeki nesnelere zarar verebilir.
- Geri sarma sırasında hortuma (4) eşlik edin. Hortumun geri sarılırken bükülmediğinden veya takılmadığından emin olun.
- Hortum geri sarılırken veya uzatılırken basınç altında olmamalıdır.



Uyarı! Hava hortumu makarasını aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklarda kullanmayın çünkü kullanımı zorlaşabilir.

TEMİZLİK

- Sarcıyı iyice sıkılmış bir bez veya fırça ile temizleyin. Hortuma (4) ve sarıcıya (2) zarar verebileceğinden agresif veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Sarıcı üzerine veya içine su püskürtmekten kaçının.
- Düzgün akış sağlamak için sarıcı borusunu temiz tutun.

RO

Păstrați acest manual de instrucțiuni pentru consultări ulterioare.

INTRODUCERE

Orice persoană care utilizează, curăță sau elimină acest produs trebuie să fie familiarizată cu instrucțiunile din acest manual. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte integrantă a produsului.

DESTINAȚIE ȘI UTILIZARE

Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat ca RETRATOR DE FURTUN pentru AER COMPRIMAT. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daune sau accidente care rezultă din utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau din nerespectarea normelor de siguranță. Orice intervenție sau modificare neautorizată în prealabil adusă aparatului îl exonerează pe producător de daunele care decurg din acțiunile menționate mai sus sau care sunt în legătură cu acestea.

CONȚINUTUL PACHETULUI

- Tambur cu furtun cu suport de fixare
- Furtun de conectare cu racord rapid
- Dopuri de expansiune (4 buc.), complete cu șaibe, șaibe elastice, piulițe

DESCRIEREA APARATULUI (Fig. 1)

1. Suport de fixare pentru montarea pe perete
2. Retractor
3. Clemă pentru furtun
4. Furtun
5. Cuplare rapidă
6. Cuplaj rapid (niplu)
7. Furtun de conectare (admisie aer)

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- **NU depășiți NICIODATĂ presiunile maxime de funcționare specificate.**
- Înainte de a fixa (pe perete) sau de a curăța aparatul, eliberați ÎNTOTDEAUNA presiunea aerului.
- Retractorul trebuie să fie fixat pe un perete stabil, capabil să suporte atât greutatea, cât și sarcina. Este interzisă utilizarea acestui tambur cu furtun fixat pe un perete din gips-carton.
- Aveți grijă de furtun, evitând ca acesta să rămână prins între obstacole și/sau obiecte din jur.
- Protejați furtunul de ulei, acizi, margini ascuțite și temperaturi ridicate.
- La sfârșitul fiecărei utilizări, înfășurați complet furtunul, ghidându-l înapoi în locașul său; astfel veți proteja retractorul împotriva tensionării inutile pe termen lung.



Atenție!

În cazul în care furtunul (4) este deteriorat, nu utilizați aparatul și eliminați-l în conformitate cu reglementările în vigoare.

INSTALARE

După ce ați scos aparatul din ambalaj și v-ați asigurat de integritatea acestuia, asigurați-vă că toate componentele enumerate în „conținutul pachetului” sunt prezente în interior.

Asigurați-vă că retractorul poate fi instalat suficient de aproape de sursa de aer comprimat, astfel încât furtunul de conectare (7) să poată fi conectat cu ușurință la sursă.

- Asamblați furtunul de legătură (7) la tambur, înșurubându-l așa cum se arată în fig. 2.

- Folosiți un creion pentru a marca punctele în care urmează să se facă găurile de fixare, respectând dimensiunile pentru distanțele de găurire (fig. 3.1).
- Dați patru găuri în perete, respectând dimensiunile găurilor indicate în fig. 3.2.
- Introduceți ancorele dopurilor de expansiune în găurile din perete (fig. 3.3).
- Puneți suportul de fixare (1) la filetele diblurilor, apoi montați o șaibă, o șaibă elastică și o piuliță pe fiecare filet și strângeți piulița (fig. 3.4 și 3.5).



Avertisment!

Asigurați-vă că suportul de fixare (1) este bine fixat pe perete.

UTILIZARE



Atenție!

Asigurați-vă că sistemul de aer comprimat nu este sub presiune atunci când conectați aparatul.

- Conectați cuplajul rapid (6) al furtunului de legătură (7) la ieșirea sursei de aer comprimat.
- Trageți furtunul drept în afară de pe tambur (fig. 4 - faza I). Se va auzi un clic (fig. 4 - faza II).
- Întindeți furtunul cât timp se aude zgomotul de clic și opriți-l la lungimea dorită (fig. 5).
- La sfârșitul utilizării, opriți sursa de aer comprimat și eliberați presiunea. Pentru a debloca furtunul și a-i permite să se deruleze, extindeți-l mai mult până când se oprește clicul (fig. 6 - faza I) și apoi lăsați-l să se retragă (fig. 6 - faza II). Țineți de furtun în tot acest timp. Dacă dați drumul furtunului, acesta se va derula necontrolat și cu viteză mare, putând provoca vătămări corporale sau daune materiale.
- Susțineți furtunul (4) în timpul înfășurării. Asigurați-vă că furtunul nu se răsuște și nu se agată în timp ce este înfășurat.
- Furtunul **nu trebuie** să fie sub presiune atunci când este înfășurat sau în timpul extinderii



Avertisment!

Nu utilizați tamburul cu furtun de aer la temperaturi foarte ridicate sau scăzute, deoarece poate deveni dificil de manevrat.

CURĂȚARE

- Curățați retractorul cu o cârpă bine stoarsă sau cu o perie. Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, deoarece aceștia ar putea deteriora furtunul (4) și retractorul (2).
- Evitați să pulverizați apă pe retractor sau în interiorul acestuia.
- Păstrați curat tubul retractorului pentru a asigura glisarea corectă.

ВГ

Съхранявайте това ръководство за употреба за бъдещи справки.

ВЪВЕДЕНИЕ

Всеки, който използва, почиства или изхвърля този продукт, трябва да е запознат с инструкциите в това ръководство. Тези инструкции за експлоатация са неразделна част от продукта.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И УПОТРЕБА

Този уред е проектиран да се използва като МАКАРА за МАРКУЧ за СГЪСТЕН ВЪЗДУХ, всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителът не носи отговорност за повреди или злополуки, възникнали в резултат на неправилна употреба на уреда или неспазване на правилата за безопасност. Всяка неразрешена намеса или изменение на уреда освобождава производителя от отговорност за щети, произтичащи от или свързани с гореспоменатите действия.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- Макара за маркуч с фиксираща скоба
- Свързващ маркуч с бърза връзка
- Разширителни дюбели (4 бр.), в комплект с шайби, пружинни шайби, гайки

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА (Фиг. 1)

1. Фиксираща скоба за монтаж на стена
2. Макара
3. Фиксатор за маркуч
4. Маркуч
5. Бърза връзка
6. Бързо съединение (нипел)
7. Свързващ маркуч (вход за въздух)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **НЕ** превишавайте **НИКОГА** посочените максимални работни налягания.
- Преди да закрепите (на стената) или да почистите уреда, източвайте **ВИНАГИ** налягането на въздуха.
- Макарато трябва да бъде закрепено към стабилна стена, която може да издържи теглото и товара. Забранено е използването на тази макара за маркуч, закрепена на гипсокартон.
- Полагайте грижи за маркуча, за да го предпазите от заклепване между препятствия и/или околни предмети.
- Предпазвайте маркуча от масла, киселини, остри ръбове и високи температури.
- В края на всяка употреба навийте маркуча напълно, като го поставите обратно в отделението; това ще предпази макаратата от ненужно и продължително натягане.

Внимание!

В случай че маркуча (4) е повреден, не използвайте уреда и го изхвърлете в съответствие с действащите разпоредби.

ИНСТАЛАЦИЯ

След като извадите уреда от опаковката му и се уверите в нейната цялост, уверете се, че всички компоненти, изброени в „съдържание на опаковката“, са налични вътре. Уверете се, че макаратата може да се монтира достатъчно близо до източника на сгъстен въздух, така че свързващият

маркуч (7) да може лесно да се свърже към източника.

- Монтирайте свързващия маркуч (7) на макаратата, като го завие, както е показано на фиг. 2.
- С молив отбележете точките, в които трябва да се пробият отвори за закрепване, като спазвате размерите на разстоянията за пробиване (вж. фиг. 3.1).
- Пробийте четири отвора в стената, като спазвате размерите на отворите, показани на фиг. 3.2.
- Забийте анкерите на разширителните дюбели в отворите в стената (фиг. 3.3).
- Поставете фиксиращата скоба (1) на нарезите на дюбелите, след което монтирайте по една шайба, една пружинна шайба и една гайка на всеки нарез и затегнете гайката (фиг. 3.4 и 3.5).

Внимание!

Уверете се, че фиксиращата скоба (1) е здраво закрепена към стената.

УПОТРЕБА

Внимание!

Уверете се, че системата за сгъстен въздух не е под налягане, когато свързвате уреда.

- Свържете бързата връзка (6) на свързващия маркуч (7) към изхода на източника на сгъстен въздух.
- Издърпайте маркуча право навън от макаратата (фиг. 4 - фаза I). Ще се чуе щракване (фиг. 4 - фаза II).
- Разтегнете маркуча, докато чуете щракване и спрете на желаната дължина (фиг. 5).
- След приключване на работата изключете източника на сгъстен въздух и освободете налягането. Зада деблокирате маркуча и да му позволите да се навие, разтегнете го още повече, докато щракването спре (фиг. 6 - фаза I), и след това го оставете да се прибере (фиг. 6 - фаза II). Дръжте маркуча през цялото време. Ако изпуснете маркуча, той ще се навие неконтролирано при висока скорост и може да причини нараняване или да повреди околните предмети.
- Придружавайте маркуча (4) по време на навиването. Уверете се, че маркучът не се усуква и не се закача, докато се навива.
- Маркучът **не трябва да е** под налягане при навиване или развиване.

Внимание!

Не използвайте макаратата за въздушния маркуч при изключително високи или ниски температури, тъй като може да стане трудно да се бори с нея.

ПОЧИСТВАНЕ

- Почистете макаратата с добре изстискана кърпа или с четка. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят маркуча (4) и макаратата (2).
- Избягвайте да пръскате вода върху или във вътрешността на маркуча.
- Поддържайте тръбата на макаратата чиста, за да се осигури правилното движение.

RS

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za buduću upotrebu.

UVOD

Svako ko koristi, čisti ili odlaže ovaj proizvod mora biti upoznat sa uputstvima u ovom priručniku.

Ova uputstva za upotrebu su sastavni deo proizvoda.

NAMENA I UPOTREBA

Ovaj uređaj je dizajniran da se koristi kao MOTAČ CREVA za KOMPRIMOVANI VAZDUH, svaka druga upotreba se smatra nepravilnom. Proizvođač se odriče svake odgovornosti za štetu ili nezgode uzrokovane nepravilnom upotrebom uređaja ili nepoštovanjem napomena u vezi sa bezbednošću. Svako neovlašćeno menjanje ili izmena uređaja koja nije prethodno odobrena oslobađa proizvođača od štete koja je proistekla iz navedenih radnji ili se na njih odnosi.

SADRŽAJ PAKOVANJA

- Motalica za crevo sa pričvršnim nosačem
- Priklijučno crevo sa brzom spojnicom
- Ekspanzioni čepovi (4 kom.), zajedno sa podloškama, opružnim podloškama, navrtkama

OPIS UREĐAJA (slika 1)

1. Nosač za pričvršćivanje za montažu na zid
2. Motač
3. Držač creva
4. Crevo
5. Brza spojica
6. Brzi priključak (spojnica)
7. Priklijučno crevo (ulaz za vazduh)

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- **NEMOJTE NIKAD** da premašite maksimalne dozvoljene vrednosti radnog pritiska.
- Pre pričvršćivanja (na zid) ili čišćenja uređaja, **UVEK** ispuštite vazduh pod pritiskom.
- Motač mora da se pričvrsti na stabilan zid koji može da podnese njegovu težinu i opterećenje. Zabranjeno je koristiti ovu motalicu za crevo tako da bude pričvršćena za gips karton ploče.
- Vodite računa o crevu i ne dozvolite da se zaglavi između prepreka i/ili predmeta u okolini.
- Zaštitite crevo od ulja, kiseline, oštih ivica i visokih temperatura.
- Na kraju svake upotrebe, potpuno namotajte crevo i ispratite njegovo namotavanje na ležište; tako se sprečava izlaganje motača prejakom i produženom naprezanju.

Pažnja!

Ako je crevo (4) oštećeno, nemojte koristiti uređaj i odložite proizvod u skladu sa važećim propisima.

INSTALACIJA

Nakon što izvadite uređaj iz pakovanja i proverite celovitost, uverite se da su sve komponente navedene u „sadržaju pakovanja“ unutar pakovanja.

Uverite se da je moguće montirati motač dovoljno blizu izvora komprimovanog vazduha tako da se priklijučno crevo (7) može lako da se poveže sa izvorom.

- Montirajte priklijučno crevo (7) na motalicu, tako što ćete ga zavrtiti kao što je prikazano na sl. 2.

- Olovkom označite tačke na kojima treba izbušiti rupe za pričvršćivanje, poštujući dimenzije za rastojanje pri bušenju (pogledajte sl. 3.1).
- Izbušite četiri rupe u zidu poštujući dimenzije rupa prikazane na sl. 3.2.
- Zabitte tiplove ekspanzionih čepova u rupe u zidu (slika 3.3).
- Stavite pričvršni nosač (1) kod navoja tiplova, zatim montirajte jednu podlošku, jednu opružnu podlošku i navrtku maticu na svaki navoj i zategnite maticu (sl. 3.4 i 3.5).

Upozorenje!

Uverite se da je držač za pričvršćivanje (1) dobro pričvršćen za zid.

UPOTREBA

Pažnja!

Uverite se da sistem komprimovanog vazduha nije pod pritiskom kada povezujete uređaj.

- Prikličite brzu spojnicu (6) priklijučnog creva (7) na izlaz izvora komprimovanog vazduha.
- Povucite crevo pravo napolje iz motalice (slika 4. – faza I). Čuće se škljocaj (sl. 4 – faza II).
- Produžite crevo dok se čuje škljocanje i zaustavite se na željenoj dužini (sl. 5).
- Po završetku upotrebe, isključite izvor komprimovanog vazduha i ispuštite pritisak. Da biste otključali crevo i omogućili mu da se namota, izvucite ga dalje dok škljocanje ne prestane (slika 6 – faza I), a zatim pustite da se uvuče (sl. 6 – faza II). Sve vreme držite crevo. Ako pustite crevo, ono će se nekontrolisano namotati velikom brzinom i može da izazove povredu ili da ošteti okolne predmete.
- Držite crevo (4) tokom namotavanja. Vodite računa da se crevo ne uvrne ili ne zaglavi dok se namotava.
- Crevo **ne sme** biti pod pritiskom kada se namotava ili tokom izvlačenja

Upozorenje!

Ne koristite motalicu za crevo za vazduh pri ekstremno visokim ili niskim temperaturama, jer može postati teško za rukovanje.

ČIŠĆENJE

- Očistite motač dobro iscedenom krpom ili četkom. Nemojte koristiti agresivne ili abrazivne deterdžente jer mogu oštetiti crevo (4) i motač (2).
- Izbegavajte prskanje vode po motaču ili unutar njega.
- Održavajte motač creva čistim da biste omogućili pravilno motanje.

Išsaugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje.

IVADAS

Visi, kurie naudoja, valo ar šalina šį gaminį, turi būti susipažinę su šia vadove pateiktomis instrukcijomis. Šis naudojimo vadovas yra neatskiriama gaminio dalis.

PASKIRTIS IR NAUDOJIMAS

Šis įrenginys suprojektuotas naudoti SUSLĖGTOJO ORO ŽARNOS VYNIOTUVUI, bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą ar nelaimingus atsitikimus, atsiradusius dėl netinkamo įrenginio naudojimo ar saugos taisyklių nesilaikymo. Bet koks neleistinas įrenginio naudojimas ar modifikavimas atleidžia gamintoją nuo žalos, atsiradusios dėl minėtų veiksmų ar su jais susijusios, atlyginimo.

PAKUOTĖS TURINYS

- Žarnos ritė su tvirtinimo laikikliu
- Jungiamoji žarna su sparčiąja jungtimi
- Išsiplečiantys kaiščiai (4 vnt.), su poveržlėmis, spyruoklinėmis poveržlėmis, veržlėmis

ĮRENGINIO APRAŠYMAS (1 pav.)

1. Tvirtinimo laikiklis, skirtas montuoti ant sienos
2. Vyniotuvą
3. Žarnos laikiklis
4. Žarna
5. Greitoji jungtis
6. Greitoji jungtis (nipelis)
7. Jungiamoji žarna (oro įleidimo anga)

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **NIEKADA NEVIRŠYKITE** nurodyto didžiausio darbinio slėgio.
- Prieš tvirtindami (prie sienos) arba valydami įrenginį, **VISADA** išleiskite oro slėgį.
- Vyniotuvą turi būti stabiliai pritvirtintas prie sienos, galinčios išlaikyti svorį ir apkrovą. Draudžiama naudoti šią žarnos ritę, pritvirtintą prie gipskartonio.
- Žiūrėkite, kad žarna neužstrigtų tarp kliūčių ir (arba) aplinkinių objektų.
- Saugokite žarną nuo alyvos, rūgščių, aštrių briaunų ir aukštos temperatūros.
- Po kiekvieno naudojimo iki galo suvyniokite žarną ir įstatykite ją atgal į korpą; taip apsaugosite vyniotuvą nuo nereikalingo ir ilgalaikio įtempimo.

⚠ Dėmesio!

Jei žarna (4) pažeista, nenaudokite įrenginio ir šalinkite ją pagal galiojančias taisykles.

ĮRENGIMAS

Išėmę įrenginį iš pakuotės įsitikinkite, kad jis nepažeistas ir kad viduje yra visi „Pakuotės turinyje“ išvardyti komponentai. Įsitikinkite, kad vyniotuvą galima sumontuoti pakankamai arti suslėgtojo oro šaltinio, kad prie šaltinio būtų galima lengvai prijungti jungiamąją žarną (7).

- Prijunkite jungiamąją žarną (7) prie ritės, prisukdami ją, kaip parodyta 2 pav.

- Pieštuku pažymėkite vietas, kuriose reikia išgręžti skyles tvirtinimui, laikydamiesi gręžimo atstumų matmenų (žr. 3.1 pav.).
- Sienelėje išgręžkite keturias skyles, laikydamiesi 3.2 pav. nurodytų skylių matmenų.
- Įstumkite išsiplečiančių kaiščių inkarus į sienoje esančias skyles (3.3 pav.).
- Ant kaiščių sriegių uždėkite tvirtinimo laikiklį (1), tada ant kiekvieno sriegio uždėkite po vieną poveržlę, spyruoklinę poveržlę ir veržlę ir priveržkite veržlę (3.4 ir 3.5 pav.).

⚠ Įspėjimas!

Įsitikinkite, kad tvirtinimo laikiklis (1) patikimai pritvirtintas prie sienos.

NAUDOJIMAS

⚠ Dėmesio!

Prijungdami įrenginį įsitikinkite, kad suslėgtojo oro sistemoje nėra slėgio.

- Prijunkite jungiamosios žarnos (7) sparčiąją jungtį (6) prie suspausto oro šaltinio išvesties.
- Ištraukite žarną iš ritės traukdami tiesiai (4 pav. – I etapas). Bus girdimas spragsėjimas (4 pav. – II etapas).
- Ištraukite žarną, kol girdisi spragsėjimas, ir sustokite ties norimu ilgiu (5 pav.).
- Baigę naudoti, išjunkite suspausto oro šaltinį ir išleiskite slėgį. Norėdami atlaisvinti žarną ir leisti ją susivynioti, ištraukite ją toliau, kol spragsėjimas liausis (6 pav. – I etapas), tada leiskite jai susivynioti (6 pav. – II etapas). Visą laiką laikykite žarną. Jei žarną paleisite, ji nekontroliuojamai ir dideliu greičiu pradės vyniotis atgal ir gali sužeisti arba sugadinti šalia esančius daiktus.
- Lydėkite žarną (4), kol ji vyniojasi. Kol žarna vyniojasi, pasirūpinkite, kad ji nesusisuktų ir neužstrigtų.
- Suvyniojant ar ištraukiant žarną, joje **neturi būti** slėgio.

⚠ Įspėjimas!

Nenaudokite oro žarnos ritės itin aukštoje arba žemoje temperatūroje, nes gali būti sunku ją naudoti.

VALYMAS

- Valykite vyniotuvą švaria šluoste arba šepetėliu. Nenaudokite agresyvių ar abrazyvinių valymo priemonių, nes jos gali pažeisti žarną (4) ir žarnos vyniotuvą (2).
- Nepilkite vandens ant vyniotuvo ar į jo vidų.
- Prižiūrėkite, kad vyniotuvo vamzdelis būtų švarus, jog jis tinkamai vyniotų.

EE

Hoidke käesolev kasutusjuhend tulevikuks alles.

KASUTUSJUHE

Kõik kes seda toodet kasutavad, puhastavad või kasutuselt kõrvaldavad, peab olema selle juhendi juhiste järgi. Käesolev kasutusjuhend on toote lahutamatu osa.

KASUTUSOTSTARVE

See seade on ette nähtud kasutamiseks SURUÕHU VOOLIKU RULLINA, mis tahes muud kasutust peetakse sobimatuks. Tootja ei võta vastutust kahju või õnnetuste eest, mis tulenevad seadme ebaõigest kasutamisest või ohutusnõuete täitmata jätmisest. Igasugune seadme omavoliline manipuleerimine või muutmine, mis ei ole eelnevalt lubatud, vabastab tootja eespool nimetatud toimingutest tulenevatest või nendega seotud kahjustustest.

MIS ON KARBIS

- Kinnitusklambriga voolikurull
- Ühendusvoolik kiirühendusega
- Paisutusorgid (4 tk), koos seibide, vedruseibide ja mutritega

ÜHIKU KIRJELDUS (joonis 1)

1. Seinakinnituseklamber
2. Vooliku rull
3. Vooliku klamber
4. Voolik
5. Kiirliitmik
6. Kiirühendusmuhv (nippel)
7. Ühendusvoolik (õhu sissevõtt)

OHUTUS

- **ÄRGE** kunagi ületage maksimaalset tööõhku.
- Enne seadme paigaldamist (seinale) või puhastamist vabastage **ALATI** rõhk.
- Tõmbur peab olema kinnitatud stabiilsele seinale külge, mis suudab kanda nii kaalu kui ka koormust. Keelatud on kasutada voolikurulli, mis on kinnitatud kipsplaadi külge.
- Hoolitsege vooliku eest, vältides selle takistamist takistuste ja/või ümbritsevate objektide poolt.
- Kaitske voolikut õli, hapete, teravate servade ja kõrgete temperatuuride eest.
- Pärast iga kasutuskorda kerige voolik täielikult tagasi ja juhtige see korpusesse. See kaitseb tõmburit tarbetu ja pikaajalise pingest eest.



Tähelepanu!

Kui voolik (4) on kahjustatud, ärge seadet kasutage ja kõrvaldage toode kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

PAIGALDAMINE

Pärast seadme eemaldamist pakendist ja selle terviklikkuse kinnitamist veenduge, et kõik "mis on karbis" loetletud esemed on sees.

Veenduge, et vooliku rulli saab paigaldada suruõhuallikale piisavalt lähedale, et ühendusvoolikut (7) oleks lihtne suruõhuallikaga ühendada.

- Ühendusvoolik (7) paigaldatakse rullile, kruvides selle kokku, nagu on näidatud joonisel 2.

- Märkige pliatsiga kohad, kuhu tuleb kinnitusaugud puurida, järgides puurimiskauguseid (vt joonis 3.1).
- Puurige seinale neli auku, järgides joonisel 3.2 näidatud mõõtmeid.
- Lööge laiendustikkude ankrud seinasse olevatesse aukudesse (joonis 3.3).
- Pange kinnitusklamber (1) tüüblite keermete külge, seejärel paigaldage igale keermele üks seib, üks vedruseib ja üks mutter ning pingutage mutter (joonised 3.4 ja 3.5).



Hoiatus!

Veenduge, et kinnituskronstein (1) oleks kindlalt seinale kinnitatud.

KASUTAMINE



Tähelepanu!

Veenduge, et suruõhusüsteem ei oleks seadme ühendamisest vabastatud.

- Ühendage ühendusvooliku (7) kiirliitmik (6) suruõhuallika väljalaskeava külge.
- Tõmmake voolik rullist otse välja (joonis 4 - I etapp). Kuuldub klõpsatus (joonis 4 - II faas).
- Pikendage voolikut, kuni on kuulda klõpsuvat müra, ja lõpetage soovitud pikkuse juures (joonis 5).
- Kasutamise lõpus lülitage suruõhuallikas välja ja vabastage rõhk. Vooliku vabastamiseks ja tagasipööramiseks pikendage seda edasi, kuni klõpsatus peatub (joonis 6 - I faas), ja laske seejärel tagasi tõmmata (joonis 6 - II faas). Hoidke voolikut kogu aeg kinni. Kui lasete voolikust lahti, kerib see suure kiirusega kontrollimatult tagasi ja võib põhjustada vigastusi või kahjustada ümbritsevaid esemeid.
- Hoidke voolikust (4) tagasikerimise ajal. Veenduge, et voolik ei keerduks ega takerduks tagasikerimise ajal.
- Voolik **ei tohi** tagasikerimise või tõmbamise ajal olla rõhu all.



Hoiatus!

Ärge kasutage õhuvooliku rulli väga kõrgetel või madalatel temperatuuridel, kuna seda võib olla raske käsitseda.

KORISTAMINE

- Puhastage vooliku rulli lapi või harjaga. Ärge kasutage agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid, sest need võivad voolikut (4) ja vooliku rulli (2) kahjustada.
- Vältige vee pritsimist vooliku rullile või selle sisse.
- Hoidke vooliku rulli puhtana, et see saaks sujuvalt libiseda.

Saglabāiet šo ekspluatācijas rokasgrāmatu, lai to varētu izmantot arī nākotnē.

IEVADS

Ikvienam, kas izmanto, tīra vai likvidē šo izstrādājumu, ir jāiepazīstas ar šajā rokasgrāmatā izklāstītajiem norādījumiem. Šī lietošanas instrukcija ir izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa.

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS UN LIETOŠANA

Šo ierīci ir paredzēts izmantot kā SASPIESTĀ GAISA ŠĻŪTENES SATĪŠANAS SPOLI, jebkurš cits izmantošanas veids ir uzskatāms par neatbilstošu. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai negadījumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai drošības noteikumu neievērošanas rezultātā. Jebkāda neatļauta iejaukšanās ierīces darbībā vai tās modifikācija atbrīvo ražotāju no atbildības par zaudējumiem, kas radušies iepriekšminēto darbību rezultātā vai saistībā ar tām.

IEPAKOJUMA SATURS

- Šļūtenes spole ar stiprinājuma kronšteinu
- Šļūtenes pievienošana, izmantojot ātro savienotāju
- Paplašināšanas aizbāžņi (4 gab.), kas aprīkoti ar paplāksnēm, atspere paplāksnēm, uzgriežņiem

IERĪCES APRAKSTS (1. att.)

1. Stiprinājuma kronšteins montāžai pie sienas
2. Satīšanas spole
3. Šļūtenes fiksators
4. Šļūtene
5. Ātri izjaucams savienojums
6. Ātrais savienotājs (nipelis)
7. Savienotājšļūtene (gaisa iepļūde)

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- **NEKĀDĀ** gadījumā **NEPĀRSNIEDZIET** norādīto maksimālo darba spiedienu.
- Pirms ierīces stiprināšanas (pie sienas) vai tīrīšanas **VIENMĒR** izlaidiet gaisa spiedienu.
- Satīšanas spole jāpiestiprina pie stabilas sienas, kas spēj izturēt gan tās svaru, gan radīto slodzi. Šo šļūtenes spoli ir aizliegts izmantot, piestiprinot to pie ģipškartona sienas.
- Uzmaniet šļūteni, lai izvairītos no tās iesprūšanas starp šķēršļiem un/vai tuvumā esošajiem priekšmetiem.
- Sargājiet šļūteni no eļļas, skābēm, asām malām un augstām temperatūrām.
- Pēc katras lietošanas pilnībā satiniet šļūteni, ievietojot to atpakaļ attiecīgajā nodalījumā; Tas pasargās satīšanas spoli no nevajadzīga un ilgstoša spriegojuma.

⚠ Brīdinājums!

Ja šļūtene (4) ir bojāta, nelietojiet ierīci un utilizējiet to saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

UZSTĀDĪŠANA

Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma un tās integritātes pārbaudes, pārliecinieties, ka tajā ir visas sastāvdaļas, kas norādītas sadaļā "Iepakojuma saturs".

Pārliecinieties, ka satīšanas spoli var uzstādīt pietiekami tuvu saspiestā gaisa avotam, lai savienotājšļūteni (7) varētu ērti pievienot tās iepļūdei.

- Uzstādiet savienotājšļūteni (7) uz spoles, pieskrūvējot to, kā parādīts 2. att.

- Ar zīmuli atzīmējiet vietas, kurās jāurbj stiprināšanas atveres, ievērojot urbšanas attālumus (skat. 3.1. att.).
- Izurbiet sienā četras atveres, ievērojot 3.2. att. norādītos atveru izmērus.
- Ievietojiet sienas atverēs izplešamo aizbāžņu enkurus (3.3. att.).
- Uzstādiet stiprinājuma kronšteinu (1) uz dībeļu vītņiem, pēc tam uz katras vītnes uzlieciet vienu paplāksni, vienu atspere paplāksni un vienu uzgriezni un pievelciet uzgriezni (3.4. un 3.5. att.).

⚠ Brīdinājums!

Pārliecinieties, ka stiprinājuma kronšteins (1) ir cieši piestiprināts pie sienas.

IZMANTOŠANA

⚠ Brīdinājums!

Pievienojot ierīci, pārliecinieties, ka saspiestā gaisa sistēmā nav spiediena.

- Pievienojiet savienotājšļūtenes (7) ātro savienotāju (6) pie saspiestā gaisa avota izplūdes.
- Izvelciet šļūteni no spoles taisni uz āru (4. att. - I posms). Būs dzirdami klikšķi (4. att. - II posms).
- Izvelciet šļūteni, kamēr ir dzirdami klikšķi, un apstājieties, kad būs sasniegts vēlamo garums (5. att.).
- Pēc lietošanas izslēdziet saspiestā gaisa avotu un izlaidiet spiedienu. Lai atbloķētu šļūteni un ļautu tai satīties, turpiniet vilkt to ārā, līdz klikšķi apstājas (6. att. - I posms), un pēc tam ļaujiet tai satīties (6. att. - II posms). Visu laiku turiet šļūteni rokās. Ja atlaidīsies šļūteni, tā tiks ieflta nekontrolēti un lielā ātrumā, kas var radīt traumas vai sabojāt tuvumā esošos priekšmetus.
- Ietīšanas laikā pieturiet šļūteni (4) ar roku. Pārliecinieties, ka šļūtene ietīšanas laikā netiek savērpta un neaizķeras.
- Ietīšanas vai izvilkšanas laikā šļūtenē **nedrīkst** būt spiediens.

⚠ Brīdinājums!

Neizmantojiet gaisa šļūtenes spoli īpaši augstā vai zemā temperatūrā, jo tā var kļūt grūti kontrolējama.

TĪRĪŠANA

- Tīriet satīšanas spoli ar labi izspiestu drānu vai birsti. Nelietojiet agresīvus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt šļūteni (4) un satīšanas spoli (2).
- Izvairieties no ūdens izsmidzināšanas uz satīšanas spoles vai tās iekšpusē.
- Uzturiet satīšanas spoles cauruli tīru, lai nodrošinātu pareizu pārvietošanu.

34

STANLEY®

Stanley ® and the Stanley logo are registered
trade marks of Stanley Black & Decker, Inc.
or an affiliate thereof and are used under license.

Manufactured by:
FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.

N.

9070738